



Vinaroz

AÑO XIX

Núm. 1.064
Extraordinario

Sábado, 13 agosto
1977

Depósito Legal:
CS. 33-1958

FIESTAS DEL LANGOSTINO 1977



OFELIA LOSA REVERTE

REINA DE LAS FIESTAS

Entre muebles y «nuestros muebles» hay alguna diferencia

nuestra larga experiencia nos permite realizar
lo más nuevo en muebles que duran años,
sólo por eso estamos donde estamos



HERMANOS SERRET, S. L.

Partida Capsaes, Carretera Valencia-Barcelona Km. 141-Hm. 6 - Apartado Correos 71 - Tels. 45 16 50 y 45 16 54

VINAROZ - ESPAÑA

AL HABLA CON D. VICTOR CARRILLO

PROFESOR DE LA SORBONA



Le conocimos hace ya algunos años. Nos lo presentó el común amigo D. Juan Codorniu Comí. Venía Victor Carrillo, desde su cátedra de la Sorbona parisiense, para saber cosas de un vinarocense sobre cuya personalidad estaba y sigue investigando. Su interés por Ayguals de Izco se extendió a Vinaroz y todas sus cosas. Nos consta, por nuestra ya vieja amistad y por convivencia en París, que corroboró la óptima impresión que de él teníamos. Ahora, en ocasión de la conferencia que pronunciará en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, dentro de la «II Mostra de records vinarossencs» que organiza la «Associació Amics de Vinaròs», hemos creído oportuno conversar con él para nuestros lectores. He aquí nuestra conversación:

—Señor Carrillo, ¿cuáles son sus actividades actuales?

—Me dedico a la enseñanza y a la investigación en la Universidad francesa, estando asociado al Centro de Investigaciones Científicas de mi país. Además, en el ESSEC (Escuela Superior de Ciencias Económicas y Comerciales), una de las que se llaman allí **Grandes Ecoles**, dirijo un seminario de investigación sobre la semiología de la publicidad.

—¿Cómo fue dedicarse al estudio de la personalidad de Ayguals de Izco?

—Buscando un tema doctoral que me explicara la realidad española, pero sin caer en la polemicidad, pensé que nada mejor que estudiar el siglo pasado para comprender el presente y así recalé en el siglo XIX. Después leí en Menéndez Pelayo dos líneas sobre un tal Wenceslao Ayguals de Izco, donde lo ponía muy mal. Dada la ideología del santanderino y su falta de objetividad, me dije: Este novelista tiene que ser interesante y no me equivoqué. Y así rellené mi primera ficha, que ahora son casi volúmenes, en una época en que nadie lo conocía.

—¿Cuáles fueron sus fuentes para esta investigación?

—Para sus obras, las bibliotecas nacionales de Europa, donde hay muchas obras del vinarocense. Para el estudio de su familia, me sirvo del

Archivo Parroquial de aquí, y para su actividad como Alcalde, trabajo, he trabajado y trabajaré en el Archivo Municipal de Vinaroz, que es verdaderamente un tesoro para el historiador. De tal forma, que estoy haciendo dos doctorados: el de tercer ciclo sobre «Vinaroz y la primera guerra carlista» y el gran **Doctórat d'Etat** que se llama allí, sobre Ayguals de Izco, que es trabajo de toda una vida.

—¿Qué es más de admirar en Ayguals de Izco, el hombre, o el escritor, o el político?

—No se pueden dissociar. Las tres facetas forman una unidad que se llama Wenceslao, personalidad apasionante, de tal forma, que el investigador tiene que estar sobre aviso para ser objetivo y no dejarse dominar por el tema.

—¿Cree usted que la obra de Ayguals tuvo proyección importante?

—Enorme, desde su época hasta el fin de la 2.^a República española, tanto su obra novelística como su ideología política.

—¿Qué concepto se tiene de Ayguals en Francia?

—El autor vinarocense es conocido solamente en el medio universitario, desde una discusión sobre él en el Congreso de Hispanistas de la ciudad francesa de Pau, después de una de mis ponencias. Fue un verdadero descubrimiento. Todos que-

rían saber cosas sobre él. Para mí fue un momento emocionante, ya que me demostraba que no me había equivocado de camino y al mismo tiempo daba a conocer a Ayguals a los universitarios españoles que asistían a este Congreso.

—¿Cuál citaría Ud. como su obra más representativa?

—La obra que más se conoció de él fue **María, la hija de un jornalero** de 1845, de una gran popularidad hasta entrado el siglo XX.

—Ayguals de Izco escribió sus obras fuera de Vinaroz, ¿quedó, a través de sus escritos, vinculado a su pueblo natal?

—¡Ah, sí! En todos sus escritos siempre aparece Vinaroz, en un concepto o en otro. En su periódico más radicalizado, **Guindilla**, continuamente. En **María...**, también, hasta con un grabado en madera del entonces muelle de Santa Magdalena, en su revista **El Dómine Lucas** dice textualmente: «En Vinaroz, villa que se ha distinguido siempre por su ilustración, acaba de establecerse un gabinete de lectura, donde se reúne la juventud. Los aficionados dan funciones en aquel hermoso teatro», que él mismo había construido siendo Alcalde. En la «II Mostra», además, los visitantes podrán leer las alabanzas al vino de Vinaroz en una de sus obras, etc. Sería muy largo.

—Y Ud., ¿qué opina de Vinaroz?

—Con el permiso de los «vinarossencs» diría que me encuentro como en mi casa, es **mi** ciudad. Cada piedra, cada calle, cada nombre me es ya familiar. Y en cuanto a la gente, me gustaría que se cambiara ya el conocido y popular dicho por el de: en «**Vinaròs, bon poble i millor gent**».

—oOo—

Habíamos robado un tiempo de su legítimo descanso al amigo Sr. Carrillo. Quiso que nos fotografiasen frente a la casa solariega de Wenceslao Ayguals de Izco, para pasar, después, al interior de la vieja casona, en donde Carrillo hizo trabajar su cámara para llevarse intimidades de aquel ámbito en el que viviera el personaje de su ilusión investigadora.

Agradecemos, una vez más, al amigo Carrillo su atención para nosotros y para nuestro Semanario. Y pusimos fin a nuestra conversación con quien, desde su cátedra de la Sorbona y en la de ESSEC (de Cergy Pontoise), sigue trabajando, incansablemente, acerca de Ayguals de Izco y de Vinaroz, y se considera un vinarocense más.

MANUEL FOGUET

SE ALQUILA ALMACEN, fachada a dos calles. — RAZON: A. Vázquez.



Semanario de divulgación e información local

Redacción y Administración: Casa de la Cultura
Teléfono 45 11 55

Director: **Luis Franco Juan**

Redactores: Joaquín Fibla Royo, Manuel Foguet Mateu, Angel Giner Ribera, José Antonio Gómez Sanjuán, José López Pérez, José Luis Puchol Quixal.

Administrador: Guillermo Albaida Sales

Imprenta **Mialfo** - Sebastián Albella Mayor - Dolores, 26
CASTELLON

URBANIZACION VERSALLES

VENTA DE CHALETS Y PARCELAS
(Junto Motel «Versalles»)

PARA INFORMACION Y VENTA:

COLONIA EUROPA — Tel. 45 06 00.
TALLERES ARNAU — Tel. 45 06 57.

VINARoz



NOVIOS:

Comedores - Tresillos - Muebles jardín

Dormitorios matrimonio y soltero

Muebles componibles y por elementos

Diseños propios - Decoración

TODO ESTO Y MUCHO MAS EN:

SUPERMERCADO DEL MUEBLE

Serret Pruñonosa

Ctra. Valencia - Barcelona, Km. 141,2

Vinaroz



Amics de Vinaròs

Reivindiquem Vinaròs

Al País Valencià hem contat i contem, desgraciadament encara amb molts elements distorsionadors de la nostra identitat. La presió castellana al País Valencià ha estat tant forta, eficaç i sistemàtica; les disposicions centralistes i unificadores amb les que se'ns va sotmetre després del Decret de Nova Planta han incidit tant profundament en nostra col·lectivitat que no és estrany, ben al contrari, és perfectament explicable que sols percentatges mínims dels valencià-parlants treballen per una major presència social i utilització del valencià.

No és casualitat, indiferència, idiosincràsia, ni tant sols climatologia. Després de lo d'Almansa, ja tot és possible al País Valencià, des de la ignorància del nostre propi idioma fins la manca col·lectiva de consciència del País perquè el muntatge polític-administratiu a que se'ns va sotmetre va ésser perfectament pensat, ben calculat i curiosament portat a la pràctica. I si algun dubte hi ha, jo els invito a que revisen els documents del segle XVIII del nostre Arxiu Municipal. No es sorprendran si disposicions dictades per la Corporació Municipal d'aquesta època i no s'estranyen si troben documents tals com el que estableix les condicions a les que deu cenyir-se el Mestre que guanya la «Càtedra de Latinitat de la Villa», document del 2 de febrer de 1781 en que es pot llegir això: «... que dentro del Aula harán trabajos en castellano o latin, cuando el Maestro dispusiere, y NO EN LENGUA VULGAR O PROVINCIAL». Ni s'aspanten quan llixguen, en una Real Orden del 27 de març de 1787 que: «... EL MAESTRO NO PERMITA QUE LOS NIÑOS HABLEN EN IDIOMA VALENCIANO..., SINO EN CASTELLANO.» «... AL QUE CONTRIBUIRAN POR SU PARTE LOS CURAS PARROCOS EN SU CELO.»

Ara que, per fi, pareix un poc clar que, en dret democràtic, si tots els ciutadans són iguals, també deuen ser-ho els pobles, en eixos moments en que s'està davant la perspectiva de replantejar situacions a nivell constitucional i sol·licitar correccions del cobert polític-administratiu del que vam ésser objecte, l'Associació d'Amics de Vinaròs, d'acord amb l'objectiu d'exaltació de la cultura vernàcula per a la que fou creada, pensa que una de les qüestions més peremptòries i urgents per recobrar la nostra identitat, que una qüestió prioritària a totes les demés, és recobrar el nostre únic i veritable nom: VINARÒS.

L'Associació és conscient de que hi han procediments més espectaculars que altres, encara que no més eficaços, i, en conseqüència amb la seva línia d'actuació, al seu dia, va sol·licitar oficialment i per escrit, com part del seu programa de recuperació i divulgació de la seva cultura i de les senyals d'identitat que li són pròpies, de la Corporació Municipal, la inajornable necessitat de que el poble de Vinaròs poguera utilitzar, a tots els efectes, el nom que li és propi i consustancial i que s'incoés el corresponent procés administratiu del canvi de nom.

En este moment, i a petició de la Corporació Municipal, tenim quasi completa la documentació històrica que se'ns exigix per poder probar palesament que el nom de la nostra ciutat és VINARÒS i no Vinaroz, a quina tasca invitem a tots, ja que com més dades s'aporten molt millor; per a la finalitat que perseguim, en este ordre, qualsevol aportació històrica-documental, ja sigui individual o col·lectiva, serà ben rebuda, al temps que és necessari, ara més que mai, vigilar i rebutjar qualsevol intent de confundir la opinió pública que no s'inscriba íntegrament en la consecució de la nostra i única identitat. Tota aportació és important i necessària, perquè mentres no s'acabe este expedient, mal que pese, oficialment la nostra ciutat no canviarà de nom.

En definitiva, si un país és de tots, si tenim dret al protagonisme, este no deu evidenciar-se únicament a sacrificis en les crisis, si no també en quan a restitucions del que ens és propi, ja sigui en l'àrea econòmica, cultural, idiomàtica o de les nostres pròpies senyals d'identitat, que res diu millor que un nom: VINARÒS.

AMICS DE VINARÒS

SE ALQUILAN

LOCAL. — De 90 m² (aproximado).

LOCAL. — De 60 m² (aproximado).

LOCAL. — De 150 m² (aproximado).

Calle San Pascual

CERCA PASEO COLON

RAZON: Calle San Jaime, 9, 3.º

JUAN A. GERADA

MAGNIFICO AYUNTAMIENTO VINAROS

I Premio "PACO ARGEMI" de lengua vernàcula

Organizado por l'Associació Amics de Vinaros

BASES:

- 1.ª Este premio estará dedicado, en turno de rotación cuatrienal, a la narrativa corta, poesía, teatro y a los estudios científicos sobre la Lengua.
- 2.ª En esta ocasión de 1977 versará sobre narrativa corta, teniendo como tema cualquier aspecto relativo a Vinaroz.
- 3.ª Las obras serán presentadas en lengua vernàcula.
- 4.ª La extensión mínima será de 10 folios, mecanografiados a doble espacio y presentados por triplicado.
- 5.ª Serán obras inéditas y no presentadas en otros concursos.
- 6.ª El trabajo no irá firmado, siendo entregado en un sobre en el que figure el lema, que también constará al inicio del trabajo. Así mismo se incluirá un sobre pequeño, cerrado, con el lema en la cubierta, dentro del cual irán las señas del participante.
- 7.ª Los trabajos se dirigirán al Apartado de Correos 262 de Vinaroz o bien al local social de «Amics de Vinaròs», sito en la Casa de la Cultura de Vinaroz.
- 8.ª La mencionada «Associació» se reserva el derecho de publicación del trabajo premiado en el plazo de dos años. Si pasado este plazo no es publicado, total o parcialmente por el medio que se crea conveniente, el autor podrá hacerlo por su cuenta y riesgo.
- 9.ª La dotación será de 15.000 pesetas como único premio. No obstante, el Jurado, cuya identidad será revelada después del fallo, podrá conceder uno o varios accésits. Así mismo podrá declararlo desierto, en cuyo caso la dotación pasaría a engrosar los premios de la siguiente edición del modo que «Amics de Vinaròs» crea más conveniente.
- 10.ª El plazo de presentación de ejemplares finalizará el 30 de noviembre de 1977. El resultado del fallo se hará público la primera decena de enero de 1978.
- 11.ª El fallo del Jurado será inapelable, aceptando los concursantes, por el mero hecho de participar, las anteriores bases.

Vinaroz, 1 de agosto de 1977.

«ASSOCIACIÓ AMICS DE VINARÒS»

II MOSTRA DE RECORDS VINAROSSENSCS

Organizada por l'«Associació Amics de Vinaròs» y patrocinada por el Magnífico Ayuntamiento, durante los días 13 al 20, y coincidiendo con las Fiestas de Agosto, se celebrará la «II Mostra de Records Vinarosenscs», en la sala de actos del Ayuntamiento.

En la presente ocasión, la «Mostra» constará de tres secciones:

- 1.ª Wenceslao Ayguals de Izco. Visión gráfica y panorámica de su vida: documentos, fotografías, grabados, ediciones principales de sus obras y una interesante conferencia el día 13, a las 21 horas, a cargo de don Víctor Carrillo, profesor de la Sorbona de París, sobre Wenceslao Ayguals de Izco, con lo que se inaugura la «Mostra».
- 2.ª Restos de cerámica hallados y extraídos del poblado ibérico de la Ermita, excavado por la Sección de Arqueología de l'«Associació».
- 3.ª Donaciones de particulares, cesiones y adquisiciones de l'«Associació».

Vinaroz, 2 de agosto de 1977

La del sábado pasado

La Plaza ofrecía muy animado aspecto, rozando el lleno. Preferentemente, los turistas, y de ellos, los franceses animaron a su compatriota Nimeño II. En la barrera de sol, una pancarta dedicada a Paquito Esplá, de un grupo de sus seguidores. Abucheos en la suerte de varas, como ocurre en estas corridas turísticas.

Los toros fueron abucheados por los escasos aficionados españoles presentes en los tendidos, por su escasa presentación y nulo trapío, especialmente los tres primeros inadmisibles. El desagrado del aficionado se hizo patente. El «¡queremos toros!» se oyó repetidamente. Los tres restantes, con algo más de presencia y cornamenta excesivamente cómoda. El juego que dieron fue muy desigual.

LUIS FRANCISCO ESPLA, con terno rosa y plata, veroniquéó a su primero y se le aplaudió. El toro fue llevado por el diestro a los caballos por chucuelinas corridas, mientras el público protestaba por la poca presencia de la res. Un simulacro de varas y cambio de tercio. Esplá clavó tres pares y pasó sus apuros al corretear con el toro. Se le palaudió. Brindó al público y su labor con la muleta fue a base de pases por alto y adorno, tras iniciarla, de rodillas, pegado a tablas. Un molinete y derechazos, rematados por alto. Fallida suerte de naturales que resolvió con adorno pinturero. Orgeguinas y abaniqueo. Mató de estocada atravesada y dos descabellos. Desde el tercio recibió una ovación.

Recibió a su segundo con una larga cambiada, de rodillas, a la que siguieron unas verónicas y media. La res cae tras el primer encuentro con los de a caballo. Se cambió el tercio. Esplá ofreció los garapullos a sus compañeros y hubo un tercio animado que se ovacionó. Faena de muleta con pases de tanteo por bajo, colándose el toro. Unos derechazos y remate por alto. Un molinete en el que fue achuchado. Un circular cogido al costillar de la res. Naturales y molinete cambiado por detrás. Una serie con la zurda y adorno por la espalda. Unas giralginas y abaniqueo, con desplante, arrodillado. Mató de cinco pinchazos y un descabello. División de opiniones.

NIMEÑO II lució terno grana y oro. Protestas al aparecer su primero por los toriles. Verónicas que se aplaudieron. Una vara, y quite de frente por detrás. Cambio de tercio. Un primer par de Nimeño, flojillo; el segundo es bueno, y el tercero, cerrado en tablas, es emocionante porque expuso mucho. Brindó al público. Pases por bajo. Molinete de rodillas. Una serie con la derecha. Otra serie de derechazos, arrodillado, y que remata por alto. Unos naturales y el de pecho. El toro cabecea mucho. Mató de media estocada,

otras dos estocadas y un descabello. Palmas y pitos.

Verónicas y revolera a su segundo. Una vara en las que el de a caballo se olvidó el reglamento, fuera de los círculos. Protestas. Nuevo alterne en el tercio de banderillas con un buen par de Esplá y medio de Nimeño y Ramos. Pases de tanteo y remate por alto. Derechazos y el de pecho. Tiene maneras el francés. Redondos citando de espaldas. Naturales y el de pecho. Giralginas y desplante. Mató de un pinchazo hondo y descabello. Se le concedió una oreja.

JUAN RAMOS, lila y oro, lanceó con voluntad. Dos varas, una de Pepe Bolumar que se aplaudió. Un par de banderillas, de Ramos, desigual; otro al quiebro en el centro del redondel, y un tercero con mucho riesgo, saliendo de tablas, aunque le salieron los palos desiguales. Brindó al público. Unos pases de tanteo y una serie de naturales y el de pecho. La res cabecea mucho. Un afarolado y más derechazos. Espaldinas y abaniqueo con desplante, arrodillado. Mató de una estocada corta que bastó. Una oreja y vuelta.

Recibió a su segundo con una larga cambiada de rodillas, muy espectacular. Unas verónicas. El toro, que es el que mayor fuerza tiene de todos sus compañeros, aguantó tres picotazos. Quite muy personal iniciado por delante y girando con una especie de chucuelina. Nueva intervención de los tres matadores en el tercio de banderillas: Nimeño clavó un buen par, pero los palos quedaron traseros. Esplá citó para clavar al quiebro; el toro no le llega bien y quiere pasarlo sin clavar, mientras la res gira rápida y lo voltea por el muslo izquierdo y lo pisotea, dándole bastantes derrotes. Al levantarse le chorrea la sangre y es trasladado a la enfermería. Emoción en los tendidos. Ramos clavó un par discreto. Faena de muleta ante el toro que mansurrea y tiene cierto sentido. Muy valiente Ramos, corriendo bien la mano con la zurda. Unos derechazos y nueva serie de naturales. Giralginas mirando a los tendidos. Mató de una estocada un tanto trasera y se durmió en descabellar, acertando al quite intento. Ovación.

Una corrida más, pero con unas reses que nada dijeron a los buenos aficionados.

PARTE FACULTATIVO

En la lidia del sexto toro resultó cogido Francisco Esplá, al que se le apreció herida contusa de quince centímetros de profundidad en la parte anterior del muslo izquierdo, que le impide continuar la lidia. Pronóstico grave. Firmado: Dr. Ribera.

Deseamos a Esplá un pronto y total restablecimiento.

CAPOTILLO

aCTIVIDAD MUNICIPAL



EXTRACTO DE LA SESIÓN CELEBRADA POR EL PLENO DE ESTE AYUNTAMIENTO EL DÍA 20 DE JULIO DE 1977

En la sesión celebrada por el Pleno de este Ayuntamiento el día 20 de julio de 1977 se adoptaron los siguientes acuerdos:

Aprobar el acta de la sesión anterior.

Quedar la Corporación enterada de los siguientes asuntos:

De la comunicación de la Junta de Construcciones del Ministerio de Educación y Ciencia sobre una Escuela de Formación Profesional de 600 puestos.

De la carta de la «Associació Amics de Vinaròs» sobre la organización de diversos actos y de la II Mostra.

De la carta de la «Associació Amics de Vinaròs» proponiendo la rectificación del nombre de Vinaroz por Vinaròs y la propuesta de crear un Museo.

De la resolución de la Dirección General de Administración Local de 7 de junio, visando varias modificaciones de la plantilla de funcionarios municipales.

Adherirse al escrito de miembros de las Asociaciones de Padres de Alumnos de Centros docentes para la ampliación y financiación del Colegio Universitario de Castellón.

Modificar las bases sobre gratificaciones de los funcionarios.

Aprobar una gratificación por especial dedicación del cuarenta por ciento del sueldo base e incentivo transitorio de productividad al funcionario que ocupe la plaza de Capataz de Brigada.

Ratificar el recurso de reposición interpuesto por la Comisión Municipal Permanente contra el deslinde de la Zona Marítimo-Terrestre.

Desafectar del servicio público a que estaba destinada en el pozo Nuestra Señora de la Misericordia, el grupo electro-bomba sumergible de 400 caballos, marca EMU-INDAR, permutarlo a la Empresa «Comercial Industrial Técnica y Suministros Agrícolas, S. L.», por la cantidad de 271.600 pesetas y otro grupo electro-bomba sumergible de marca EMU-INDAR, de 165 caballos, y delegar en el Sr. Alcalde-Presidente las facultades necesarias para formalizar esta permuta.

Ceder gratuitamente al Instituto Social de la Marina, para construir una «Casa del Mar», un terreno de trece áreas y veintiuna centiáreas, sito en la Partida del Clot o Capsades, elevar el expediente al Ministerio del Interior solicitando la autorización y delegar en el Sr. Alcalde-Presidente las facultades necesarias para formalizar la escritura de cesión.

Desafectar del servicio público a que está destinado el terreno propiedad municipal sito en la Partida Murteres o Agua-Oliva, tramitar el correspondiente expediente para permutar dicho terreno por los sitios en la Partida Suterrañes, polígono 45, parcela 31-a y b, 34-a y b, parte de la 35 y 36, propiedad de don Enrique Borrás Clúa y abonar el Ayuntamiento 200.000 ptas. para compensar la diferencia de valor entre los terrenos permutados.

Autorizar a la Sociedad Deportiva Náutica para utilizar los símbolos del escudo de Vinaroz en el emblema de dicha Sociedad.

Comunicar a don José María Puigcerver Farcha que para concretar las cláusulas y condiciones de la concesión, debe presentar Memoria detallando del servicio a establecer y la conveniencia de prestarlo en régimen de concesión y concretando las obras a realizar, servidumbres y mantenimiento del servicio, amortización y tarifas del mismo, canon a abonar y plazo de reversión del servicio al Ayuntamiento.

Concurso para contratar el sellado con pavimento asfáltico de varias calles.

Contratar con el Dr. Arquitecto don Ernesto Orensanz Ramírez la redacción de los Planes Parciales de las Zonas Norte y Sur, abonándole la cantidad de 2.597.760 pesetas por la redacción del Plan de la Zona Norte y 1.279.500 pesetas por la redacción del Plan de la Zona Sur.

Aprobar inicialmente el Estudio de Detalle para determinar las alineaciones de la calle San Narciso y exponerlo al público durante el plazo de un mes.

Aprobar inicialmente y exponer al público, durante el plazo de un mes, las Normas y Ordenanzas de aplicación a las Zonas de Casco Antiguo y Ensanche del Plan General de Vinaroz.

Solicitud del Sr. Concejil don Emilio Redó Juan para rogar que se coloquen en la fachada del Ayuntamiento las banderas de la Región Valenciana y de Vinaroz junto con la Nacional.

Vinaroz, a 27 de julio de 1977

—oOo—

EXTRACTO DE LOS ACUERDOS ADOPTADOS POR LA COMISION PERMANENTE EL DIA 2 DE AGOSTO DE 1977

En la sesión celebrada por la Comisión Permanente el día 2 de agosto de 1977 se adoptaron los siguientes acuerdos:

Aprobar el acta de la sesión anterior.

Quedar la Comisión enterada de las relaciones de tareas realizadas por los Servicios Finalistas Municipales.

Aprobar y abonar varios gastos.

Autorizar a doña Rosa Benet Pla para instalar un toldo enrollable en la calle Desamparados, 4.

Autorizar a don Julián Berbel Doménech para instalar un toldo enrollable en la calle XXV Años de Paz, así como la instalación de un letrero luminoso.

Conceder los siguientes permisos para señalizar la prohibición de aparcar:

a) A don Sebastián Miralles Puchal, en una longitud de seis metros, en la calle A. Bono, 45, 1.º

b) A don Superio Garrido Benlliure, en una longitud de tres metros, en la calle XXV Años de Paz, 8.

Autorizar a don Antonio Dauden Ibañes para cargue y descargue mercancías en vehículos catalogados como furgonetas en la plaza Jovellar, 6.

Autorizar a doña María Agustina Borrás Sánchez para instalar una placa adosada a la pared en la calle San Gregorio, 18, 2.º

Conceder los siguientes permisos para ocupar la vía pública:

a) A don José Diego Ginestar, para colocar seis mesas y veinticuatro sillas en los Jardines de la plaza de San Antonio y tres mesas y doce sillas en la calzada.

b) A don Julián Berbel Doménech, para instalar dos mesas y ocho sillas en la calle XXV Años de Paz, frente al Bar de su propiedad.

Informar favorablemente el expediente incoado por don Tomás García Ibañes para legalizar una planta clasificadora de áridos en la Partida Dos Vilás.

Autorizar a don Enrique Dosdá para ampliar la puerta del inmueble de su propiedad sito en la calle Carreró, 7.

Autorizar a doña Rosa Benet Pla para instalar un kiosco desmontable de venta de helados en la Partida Barbiquera.

Vinaroz, a 5 de agosto de 1977.

CARNICAS
J. BELTRAN
POLLOS A L'AST

Almas, 95-97 — Tels. 45 13 86 - 45 03 48 — VINAR OZ

DOMINGOS Y FESTIVOS, ABIERTO

Vinaroz hacia 1845

Para los investigadores que quieren trabajar seriamente en relación con el siglo XIX hay una obra básica y elemental a la cual hay siempre que recurrir. Nos referimos al "Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar", de don Pascual Madoz. En el tomo XVI de la tercera edición (Madrid, 1848-1850), entre un Vinaroz, arroyo en la provincia de Málaga, y un Vinatea, cas. en la provincia de Albacete, aparece Vinaroz. El autor dedica nada menos que cuatro páginas y media, a doble columna, a nuestra ciudad. Una página está dedicada al partido judicial, en la que cabe destacar dentro del cuadro sinóptico, las almas de los pueblos que componían el partido:

Benicarló: 6.060.

Cálig: 3.020.

Peñíscola: 1.891.

San Jorge: 857.

Vinaroz: 9.341.

El resto de las páginas trata de la Villa. No tratamos de enseñarles nada nuevo a los vinarocenses al decir que su clima es "sumamente sano y benigno y su cielo alegre y despejado", y que los vientos del S. y del E. y algunas veces los del N. causan perjuicios a las plantaciones y sembrados.

En cuanto al interior de la población y sus afueras, Madoz, después de describir las fortificaciones, sin olvidar la torre-campanario, afirma que existen 2.133 casas, por lo general de tres pisos, cómodas y ventiladas, con hermosas azoteas o miradores. No omite el autor de hablar de la casa "Palacio" situada, como todos sabemos, en la calle del Socorro, "en cuya puerta se conservó hasta hace poco tiempo la argolla y cadenas, como signo de haberse hospedado en ella alguna persona real". El mercado diario se celebraba como en nuestros días, en la plaza de San Agustín, y el semanal, en la calle del Socorro. El alumbrado se hacía por medio de grandes y hermosos reverberos, "de modo que nada tiene que envidiar la población a otra de más categoría".

Sobre los edificios públicos, y después de describir la casa consistorial, el teatro (al que dedicaremos un trabajo especial) y el hospital de la Caridad (al cual, sea por desidia o por falta de recursos, se acogían sólo en él algunos enfermos pobres), el autor se extiende largamente sobre la Iglesia Parroquial, que estaba servida por un cura (de la orden de Montesa), un vicario, 17 beneficiados de patronato familiar y una capellanía de igual clase. La fachada es elegante, de bastante mérito, de tres cuerpos y perfectamente combinados sus emblemas y adornos; la puerta principal es elevada, figurando a los lados cuatro hermosas columnas de mármol negro. Posteriormente, a las medidas de la nave y de la capilla del Sacramento y de los altares, el ilustre político y escritor afirma que el órgano es hermoso, el coro muy capaz, el archivo muy bueno y magnífica la sacristía. Las iglesias de los ex conventos de San Agustín y de San Francisco se hallaban abiertas al culto, la primera como ayuda de la parroquial y la segunda como capilla de la cárcel, en que se transformó el convento de los franciscanos, después de la desamortización. Cabe destacar que en el convento de San Agustín, propiedad de la Villa, estaba establecido el Juzgado de Primera Instancia y que la capilla del Sacramento separada del cuerpo de la iglesia servía de escuela de niños, como ya lo dijimos en otra ocasión. Sobre la capilla de Santa Magdalena, dice el "Diccionario" que está construida sobre las mismas rocas, contra las cuales baten las olas del mar, y que es antiquísima y de bastante capacidad. Trata después de la capilla del Calvario (nombre que se le dio en 1845), construida a principios del siglo XIX y situada en el centro de la población (1). Dada su solidez se fortificó durante la primera guerra carlista, terraplenándola hasta su mitad y colocando en ella varias piezas de artillería. Dentro de su recinto y hasta el año 1834 estaba situado el cementerio (2), y alrededor, las esta-

ciones o capillitas, "que son magníficas", dejando en el centro una especie de jardín adornado con árboles ternerarios (ciprés, sauce llorón, etc.).

No podía omitir el autor el hablar de la alameda, "enfant chéri" de todos los alcaldes de Vinaroz, y recreo y solaz de todos los vinarocenses y extranjeños. En esta época estaba cerrada con un enverjado de madera con dos puertas de entrada, que según nuestras investigaciones en el Archivo Municipal, fue acordado el 28 de julio de 1839 con el fin de "conservarla y mejorarla". El arbolado formaba tres calles y estaba hermoseada además con rosales y otras flores.

En cuanto a la instrucción, el Ayuntamiento sostenía 2 escuelas primarias concurrendas por 350 niños, dotadas de los fondos propios, una con 4.500 r. v., y otra con 3.000; y una de igual clase a que asistían 150 niñas, dotada con 1.500 r.; había además 2 escuelas particulares para niños y 6 para niñas, sostenidas por sus respectivos discípulos.

Describe luego el autor las dos ermitas, tan acentradas en el espíritu de todos los vinarocenses. La de San Gregorio, de forma elegante, aunque pequeña, tenía contigua una casa que habitaba el ermitaño. El día de la fiesta del Santo (9 de mayo) había función religiosa por la mañana y procesión por la tarde. Hecho importante y que sintetiza el espíritu comercial de los vinarocenses es que se hacía también ese día una especie de feria o "porrat", muy concurrida de gente de todos los pueblos inmediatos. Por otra parte, la situación geográfica de la ermita de Nuestra Señora de la Misericordia causa la admiración del autor: "Ocupa una posición de hermosa perspectiva sobre la cumbre de un monte." Dice a continuación que la iglesia es magnífica, de mucha elevación y capacidad, hermoseada con buenas pinturas al fresco; su pavimento de azulejos antiguos barnizados, un coro alto, una bonita sacristía y un elegante camarín tras del altar mayor; éste es el más notable de los siete que tiene el cuerpo de la iglesia, aunque todos ellos de mucho mérito. Señala después que contigua a la ermita hay dos casas, una de 3 pisos con cómoda habitación para el ermitaño y distribución para el clero, músicos y demás personas convidadas que concurren en días de funciones, y otra de más extensión con salas corridas, habitaciones, cocina, horno, caballerizas y demás oficinas para alojar a las gentes, caballerías y carruajes en tiempos de fiesta. Las principales que se celebran eran la de la Virgen, la de San Sebastián (el 20 de enero) y la de San Antonio Abad (el 17 del mismo mes). En las dos primeras sube del pueblo, al amanecer, una lucida procesión, que regresa a él por la tarde, y en la última se bendicen las caballerías después de la función religiosa: en todos tres días se celebra en este sitio una feria o "porrat", concurridísima de gentes de muchos pueblos: se socorre además a los pobres, que concurren en crecido número, con buenas calderas de arroz con carne, pan, etc.

En relación con las comunicaciones, Vinaroz tenía una administración subalterna de correos y se hallaban establecidas diligencias diarias para Castellón y Valencia, por el módico precio de 10 r. v. por asiento del interior y 16 en berlina para el primer punto y 32 para el segundo. Además, había dos tartanas diarias para Amposta a 4 r. por asiento y una a Benicarló a un real.

Finalmente tratemos de la agricultura y de la industria. Dado que el terreno de Vinaroz participa del monte y llano, siendo de regadío la parte próxima a la población se cultivan legumbres, panizo, frutas y hortalizas. En la parte de secano, excepto la parte que se dedica a la siembra de cereales, está todo plantado de viñedo, algarrobos, olivos e higueras. No debemos extrañarnos de que no aparezcan los almendros, ya que éstos no podían ser productivos en estas fechas, ya que, según consta en los archivos de la al-

caldía, la decisión de plantarlos fue tomada en 1839. Como botón de muestra de la actividad agrícola y comercial y, según datos oficiales de la aduana de la Villa, Vinaroz exportó en los años 1844-1845, 255.938 arrobas de vino, y 167.090 arrobas de algarrobos. En cuanto a la industria se ejercían en este tiempo algunas profesiones científicas y todas las artes mecánicas indispensables, dominando, sobre todo, la navegación, la pesca y la construcción de buques en su famoso astillero. No debemos olvidar tampoco las fábricas de aguardiente, de toneletería y molinos de aceite y los 4 molinos de harina, impulsados por las aguas de los ríos Cenía y Servol, aunque éste de "muy escaso caudal". Vinaroz importaba, por otra parte, cereales (en los años 1844-1845: harina, 103.621 arrobas, y trigo, 1.357 fanegas), bacalao (45.847 arrobas), duelas (406.678 números), hierro (3.412 quintales), además de cacao, café, canela, etc. En cuanto al movimiento de buques, en los dos años que se han tomado como referencia, entraron en el puerto 1.203 buques, correspondientes a 30.286 toneladas y un número de tripulación de 7.868. Todo esto en lo que se refiere al comercio de cabotaje. Por el comercio extranjero entraron en el puerto 26 buques (14 en 1844, correspondiendo a 598 toneladas y 117 de tripulación y 12 en 1845, correspondiendo a 568 toneladas y 98 de tripulación). Estos buques exportaron principalmente aceite, aguardiente, algarrobos (1.280 arrobas), avellanas, desperdicios de seda y, sobre todo, vino (22.332 arrobas en 1844 y 40.195 arrobas en 1845). Todos estos artículos representaron un valor total para los dos años de 318.779 reales de vellón. Comparando las cifras del valor total de las mercancías relativas a la exportación hacia otros puntos de España y hacia el extranjero, cabe señalar la importancia de éstas últimas.

El largo artículo de D. Pascual Madoz acaba con una breve historia relativa a la primera guerra carlista, sin olvidar, claro está, el acto heroico del 18 de octubre de 1835 ("Atac d'Alcaná"), que fue un día "de luto y consternación para Vinaroz, y del cual conservará siempre un triste recuerdo".

Muchas son las apreciaciones de los contemporáneos sobre el temperamento de los vinarocenses que hemos anotado al recorrer el camino de nuestra investigación, pero para acabar estas líneas, no puedo menos de reproducir lo que sobre ellos dice la "Historia, Geografía y Estadística de la provincia de Castellón", publicado en esta ciudad en 1873: son los habitantes de Vinaroz incansables en sus empresas, formales en sus tratos, pero despejados y vivos para los asuntos comerciales.

VICTOR CARRILLO

(Profesor de la Sorbona, de París)

(1) Según las personas que conocieron su existencia, esta capilla del Calvario no estaba exactamente en el centro de la población, aunque sí dentro del casco urbano y cerca de las antiguas murallas, como lo prueba el hecho de haber sido fortificada. Se puede ubicar en lo que es hoy Residencia Hogar San Sebastián. Los alrededores se componían de uno de los 36 huertos que había dentro de la población, pertenecientes y contiguos muchos de ellos a las casas principales, y muchos de gran extensión, por lo cual el recinto de aquélla era bastante dilatado y necesitaba mucha gente para defenderlo en tiempo de guerra.

(2) En 1845 ya estaba situado el cementerio en su lugar actual, ya que Madoz dice que como a 200 pasos de la ermita de San Gregorio está el Cementerio, en paraje muy ventilado y a propósito (pág. 324).

EN AUTOSERVICIO

FERRETERIA LLEVANT

- Industrial y Doméstica
 - Bricolage - Menage
 - Electrodomésticos
 - Televisión - Color
- PRIMERAS MARCAS**

COPIAS DE LLAVES EN EL ACTO

Arcipreste Bono, 3
(Edificio Bilbao)
Teléfono 45 14 59

VINAROS

De la Inmaculada a la Asunción

La Inmaculada y la Asunción de la Virgen María no se limitan a ser el alfa y la omega, el hito primero y paso final de su vida. En la Inmaculada va contenida como en germen la Asunción y ambos privilegios no son sino una consecuencia de la dignidad de Madre del "Redentor".

Es natural que la Madre del "Redentor" sea no sólo la primera redimida, sino la que participe de la Redención en el mayor grado posible. La Redención no es un simple favor, sino la liberación de un mal, y nadie duda que es obligación de un hijo liberar, sobre todo, a su madre, a la que no puede desear daño ni imperfección alguna.

Liberada, pues, del pecado original del modo más completo posible, María no debe ser sólo inmaculada, sino que ha de verse también libre de todas aquellas consecuencias del pecado que se relacionaban con la Redención. Por ser conveniente, conservó el Señor la pasibilidad y la mortalidad, pena de la culpa de origen, para así poder padecer y morir. No era, en cambio, necesario que conociera la corrupción del sepulcro, puesto que con su muerte ya había consumado el sacrificio redentor, y por eso Cristo resucita glorioso y sube a los cielos con mayor gloria todavía.

Aplicando la doctrina a María, la vemos libre de concupiscencia, dotada de ciencia infusa en cuanto a muchas verdades que le interesaba conocer, etc.

Los teólogos suelen proponer el dogma de la Asunción en dos formas. La primera, popular, supone la muerte, la resurrección inmediata antes de que el cuerpo conociera la corrupción, y la subida a los cielos, no por virtud o poder propio, sino por el de Dios que la traslada a la gloria. La segunda forma prescinde del dato de la muerte y se limita a decir que María Santísima está hoy en el cielo, no sólo con el alma como los demás santos, sino también con el cuerpo, como lo estarán los santos después del juicio final. En uno y otro caso, María participa totalmente de la Redención de Jesucristo.

Al saludar, por lo tanto, a la Reina subida a los cielos, saludamos a la vencedora, a la que termina por aplastar completamente la cabeza de la serpiente. Saludamos el cuerpo virginal del que fue formado el de un Dios, y que no ha podido ver la corrupción del sepulcro.

El pueblo fiel siempre lo ha creído así y contaba entre sus verdades de fe con la Asunción de María. La Iglesia entera abundaba en esta creencia que los teólogos daban como fe divina. Por fin el Papa Pío XII, el día 1 de noviembre de 1950, creyó llegado el momento y, en circunstancias más difíciles para la Iglesia que en 8 de diciembre de 1854, cuando Pío IX proclamó el dogma de la Inmaculada, en plena plaza de San Pedro, ante la insuficiencia del Templo mayor de la Cristiandad, con gran alegría del mundo católico, pronunció las palabras definitorias del misterio de la Asunción: "... PARA AUMENTAR LA GLORIA DE TAN AUGUSTA MADRE, PARA GOZO Y ALEGRIA DE TODA LA IGLESIA, Y CON LA AUTORIDAD DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO Y DE LOS SANTOS APOSTOLES PEDRO Y PAULO Y CON LA NUESTRA PROPIA, PRONUNCIAMOS, DECLARAMOS Y DEFINIMOS COMO DOGMA DIVINAMENTE REVELADO QUE: LA INMACULADA MADRE DE DIOS Y SIEMPRE VIRGEN MARIA, TERMINADO EL CURSO DE SU VIDA TERRENA, FUE ASUNTA EN CUERPO Y ALMA A LA GLORIA CELESTIAL..."

Vinaroz tiene el honor de haber sido, a través de su historia, uno de los más decididos paladines de la devoción a la Asunción de María, pues cuando el día 3 de febrero de 1594 tuvo lugar la Bendición de nuestro Templo Arciprestal, fue dedicado a la Asunción de Nuestra Señora, celebrándose, por tanto, el 15 de agosto, la Solemnidad de la Titular de esta Iglesia Parroquial. Más tarde, el 7 de junio de 1773 fue consagrado el Templo por el hijo de Vinaroz, Excmo. Sr. Obispo D. RAFAEL LASALA, Obispo de Solsona, que antes había sido Obispo Auxiliar de Valencia.

Pues sois Ave que hasta el cielo,
María, voláis ansiosa;
DADNOS ALAS, AVE HERMOSA,
PARA SEGUIR VUESTRO VUELO.

L. R. C.

Confecciones HERSO

NECESITA MAQUINISTAS DE 1.ª Y 2.ª PARA CONFECCIONAR CAMISAS DURANTE TODO EL AÑO.

INTERESADAS, DIRIGIRSE A: Calle Nueva, 58 — VINARÓZ.
(Ref. SEAF/PPO 1024-5)

TINTORERIA DEL EBRO

Santo Tomás, 35 Tel. 45 02 66 VINARÓZ

Limpieza de:

ANTE Y PIEL — ALFOMBRAS — CORTINAS —
MOQUETAS (Tapicería de Automóvil - Tiendas
de Camping) — TRESILLOS.

Muebles ZAPATA

EXPOSICION Y VENTA:

Avda. José Antonio, 10 ★ Tel. 45 02 62 ★ VINARÓZ

MAGNIFICO AYUNTAMIENTO
VINARÓZ

Primer Concurso de Pintura rápida

De acuerdo con la Base VII, el Jurado lo componen los siguientes señores:

Presidente:

D. LUIS FRANCO JUAN.

Delegando en D. Ramón Grau Giner, Concejal
Ponente de Cultura.

Vocales:

D. FRANCISCO CATALAN FONT.
D. J. A. CORDOBA CHAPARRO.
D. ERNESTO ORENSANZ RAMIREZ.
D. FRANCISCO PUCHOL-QUIXAL.
D. RICARDO SANTOS RAMOS.

Secretario:

D. JUAN CATALA CASANOVA.

Vinaroz, agosto de 1977

VENTANAL DE CARITAS

«Los gozos y las esperanzas, las tristezas y las angustias de los hombres de nuestro tiempo, sobre todo de los pobres y de cuantos sufren, son a la vez gozos y esperanzas, tristezas y angustias de los discípulos de Cristo.»

«Jamás el género humano tuvo a su disposición tantas riquezas, tantas posibilidades, tanto poder económico. Y, sin embargo, una gran parte de la humanidad sufre hambre y miseria.»

(De la Constitución sobre la Iglesia en el mundo actual, 1 y 4. — Vaticano II)

BALANCE DE CAJA DE CARITAS INTERPARROQUIAL
DE VINARÓZ DURANTE EL CURSO 1976-77

	Pesetas
ENTRADAS	
Cuotas socios y donativos	108.542'—
Beneficio lotería Navidad	52.040'—
Colectas Jueves Santo	17.763'—
Colectas y mesas petitorias Corpus Christi, Día Nacional de Caridad	71.410'—
TOTAL ENTRADAS	249.755'—
SALIDAS	
Atenciones enfermos, medicamentos y atrasos varios	47.671'—
Ayudas ropas	14.475'—
Alimentos entregados durante el curso	79.360'—
Ayuda terremoto Rumania	18.000'—
Ayuda familia diez hijos, evitar desahucio piso	20.247'—
Becas comedor escolar	32.214'—
Ayuda estudios un seminarista	9.000'—
Ayudas transeúntes	11.507'—
Ayudas adquisición libros escolares	3.991'—
Gastos generales y comisión cobrador recibos socios	12.323'—
Saldo a cuenta nueva	967'—
TOTAL SALIDAS	249.755'—

JULIO MATUTANO

expone
del 16 de agosto
al 16 de septiembre, en
babel
c/. san juan, 3
vinaroz / castellón

Despacho Central de Expedición de Billetes RENFE

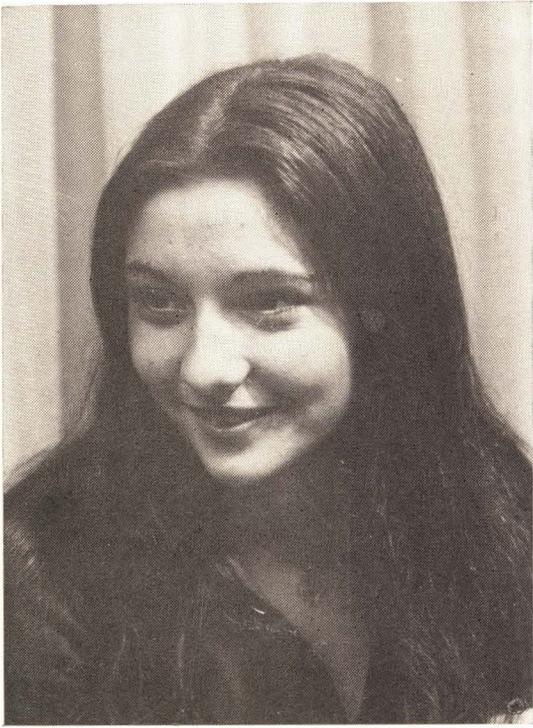
Pasaje de San Francisco

Tel. 45 00 62

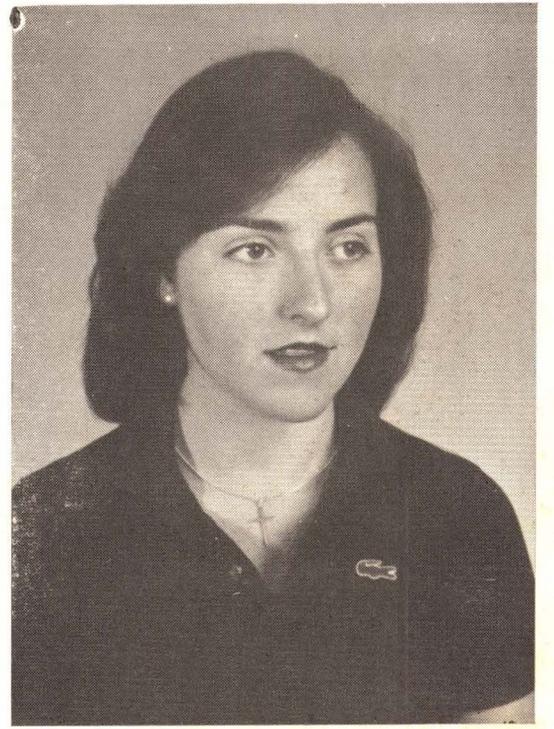
VINARÓZ



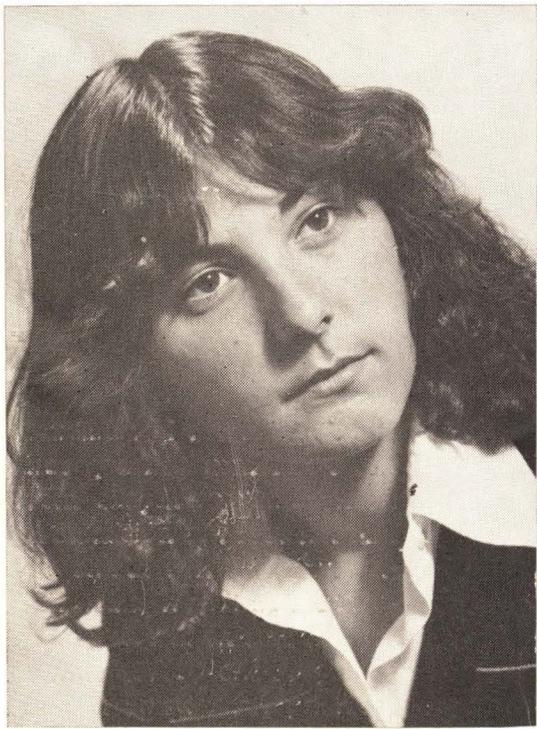
Maribel Franco Miralles
REINA INFANTIL



MARI-CARMEN CALAS SIERRA



MARI-CARMEN QUEROL GAUXACHS



MARIA PILAR CUCALA BESALDUCH



MARI-CARMEN FIBLA BAILA
Dama Mayor de la Colonia de Vinaroz
en Barcelona



MERCEDES REDO CROS



ENCARNA PEÑA MARCOS



MARIA JESUS TORNEL FONOLLOSA



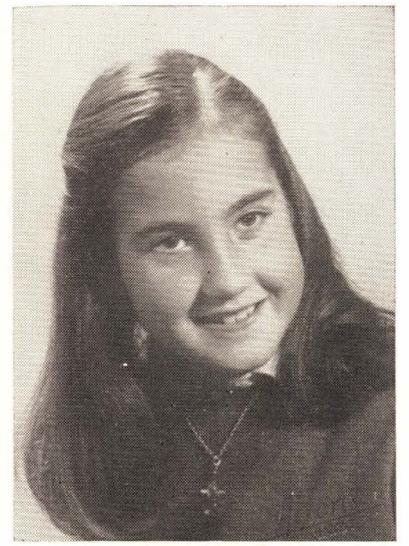
**NURIA
AYMAR PAULO**
Dama Infantil de la Colonia
de Vinaroz en Barcelona



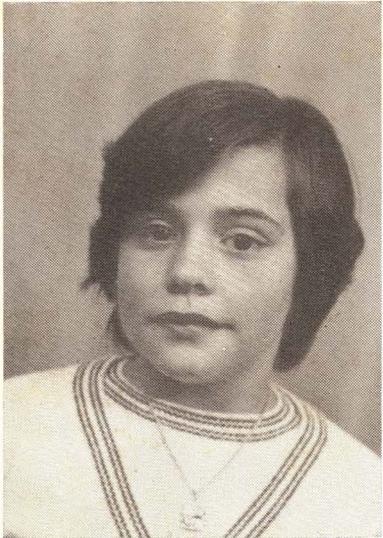
**ANA MARIA
ALBALAT ESTEBAN**



**ANGELES
BELTRAN BOIX**



**EVA MARIA
BELTRAN GOMBAU**



**MARIA DLORES
CARBO DURAN**



**MARIA ANGELES
DARZA MARTIN**



**MARIA JESUS
GUILLOT FARNOS**



**GEMA
POLO SABATE**



**ROSANA
REDO AÑO**



**MARIA DOLORES
SANZ ESPERT**



**MARI-CARMEN
TEN LOPEZ**



**BEGOÑA
VERICAT FEBRE**



Maribel Franco Miralles



Reina Infantil de las Fiestas de 1977

Acudimos al domicilio de sus padres que nos atendieron con sincera simpatía y amabilidad. Nuestra misión era sostener una breve charla con su hija Maribel, la Reina Infantil de las Fiestas de la ciudad en este año de gracia de 1977. Maribel, que jugaba con una de sus primitas, vino a nuestra cita inmediatamente, suspendiendo su animado juego. La pequeñina, sonriente, se sometió a nuestras preguntas que fue contestando con esa ingenuidad propia de quien, como ella, cuenta ocho añitos y está abriéndose a la vida con plena ilusión infantil.

—¿Te gustó que te nombraran Reina Infantil?

—Sí, señor; mucho.

—¿Conocías ya a las niñas que iban a ser tus damas?

—A algunas de ellas sí, por ser mis amiguitas. A las otras no, pero en seguida nos hicimos amigas, porque son muy buenas.

—Han pasado las Fiestas de San Juan y San Pedro. Dime, ¿qué fue lo que más te gustó de ellas?

—El poder ir en los caballitos de la Feria.

De las Fiestas del Langostino nos dice:

“Las espero con la misma alegría que las de San Juan, porque me divierten y me gustan.”

—Durante las Fiestas, vais vestidas a la antigua usanza y lleváis la peineta para ir a los toros. ¿De qué manera te gusta vestir?

—Las dos maneras me gustan mucho.

—Vas a la escuela. ¿Qué estás estudiando?

—He terminado el segundo de Básica.

—¿Qué es lo que más te gusta estudiar?

—El lenguaje, es lo que más me gusta.

—Y de tus juegos: ¿Cuál es el que más te divierte?

—El saltar a la cuerda, porque nos reímos mucho.

—¿Practicar algún deporte?

—Como me gusta mucho el

mar, aprendí a nadar, que me enseñó mi papá.

—¿Qué otras cosas te gustan?

—El Cine, y de él las películas de risa.

—¿Qué es lo que más prefieres de Vinaroz?

—Todo, porque es mi pueblo y es muy bonito. Y la ermita de la Misericordia, a la que, muchas veces, me lleva mi papá.

—¿Cómo esperas estas Fiestas del Langostino?

—Con la misma alegría que las de San Juan, porque me divierten y me gustan.

—¿Quieres decir algo para tus Damas de Honor?

—Sí, señor: Que las quiero

mucho, porque todas son mis amigas.

—oOo—

Hubiéramos estado hablando más tiempo. Maribel nos miraba atenta con sus bellos ojos castaños, enmarcados en su tez morena por el sol veraniego, pero comprendimos que le estábamos robando unos de estos minutos preciosos en que la niñez se entrega a la ilusión de sus juegos. No quisimos alargar el paréntesis que habíamos abierto con nuestra presencia y cerramos el bloc de notas.

Maribel iluminó la estancia con su sonrisa abierta, al despedirse para volver a su diversión. A nosotros nos pareció desprendernos de un peso, responsables de haber robado unos minutos a esa ilusión infantil que es parte de su vida. Nos despedimos, a su vez, de nuestros buenos amigos los papás de la preciosa Reina Infantil de este año, y nos retiramos llevando en la retina la fragante imagen de Maribel, capullo esplendoroso del matrimonio Franco-Miralles.

MANUEL FOGUET

NOTICIAS VARIAS

AVISO IMPORTANTE

PONEMOS EN CONOCIMIENTO DE NUESTROS AMABLES LECTORES QUE LA SEMANA PROXIMA, Y CON MOTIVO DE LAS VACACIONES DEL PERSONAL DE LOS TALLERES EN QUE SE IMPRIME «VINAROS», NO SE PUBLICARA LA EDICION CORRESPONDIENTE. SE REANUDARA LA PUBLICACION EL SABADO, DIA 27 DE LOS CORRIENTES.

LA REDACCION

NATALICIO

El hogar de los jóvenes esposos Fatsini-Fernández irradia alegría. La esposa de nuestro buen amigo Rómulo Fatsini Blasco, ella de soltera Elvira Fernández Sorolla, ha dado a luz con toda felicidad a un robusto varón, primer fruto de su matrimonio. En las aguas bautismales se le impondrá el nombre de Rómulo. Reciben los venturosos padres nuestra sincera felicitación por tan gran don y para el recién nacido toda clase de dichas en el Señor.

EXPOSICION

El notable pintor autodidacta catalán Adolfo Roure Royo presenta su obra artística realizada en espátula, plasmando la Naturaleza bajo el prisma del Modernismo, con ostensible diferencia de la pintura más en boga. En toda la colección y en cada una de sus obras, una técnica muy depurada, así como unos matices muy coloristas, reflejo fiel de la personalidad del autor. Individualmente ya expuso en Vinaroz y participó recientemente en la «VI Bial Internacional del Deporte en las Bellas Artes», celebrada en Madrid. Es incesante el desfile de público por la oficina de Información y Turismo, mereciendo toda la obra (Marina, Arenys Mar, Paisaje, Gallifa, Paisaje, Patio con flores, Marina, Veleiros, Barcelona, Retrato niña, Paisaje Vinaroz, Paisaje Tormenta, Paisaje Molinos, Flores, Paisaje (Llinas Vallés) y un par de Marinas, muy cálidos elogios. Felicitamos a su autor el estimado amigo Adolfo Roure y le deseamos nuevos éxitos en su brillante ejecutoria artística.

FIESTAS EN EL CMC

En la sala de exposiciones se podrá admirar la obra de la pintora vinarocense Teresa Baila Borrás, que

permanecerá abierta hasta el día 21 y a la que se augura un gran éxito. En la terraza y durante los días 13, 14 y 15, animados bailes de sociedad, amenizados por las conocidas orquestas «Montesol» y «Eclipse». La del día 15 es a beneficio del destacamento local de la Cruz Roja Española y se celebrará el «IV Concurso del Mantón de Manilay».

BALONMANO

En el torneo de la Primera División intervendrán junto con nuestro equipo B. VINAROS-MUEBLES COCINA LANVY, los siguientes conjuntos:

- De Barcelona:** Universitario, Gavá, San Fausto y Ripollet.
- De Gerona:** Monserrat, GE y EG, y Bordils.
- De Valencia:** Marcol y Puerto de Sagunto.
- De Zaragoza:** Dynamus 69.
- De Tarragona:** Reus D.

La competición se iniciará el 9 de octubre y el primer partido se jugará en el Pabellón contra el equipo gerundense GE-EG de Gerona. En una próxima oportunidad se les ofrecerá el calendario completo.

REGRESO DE VACACIONES

Han regresado de sus vacaciones al Norte de Italia y por Austria y Tirolo, en donde han visitado especialmente Viena y demás capitales de aquella nación, nuestros amigos y suscriptores D. José Valls Pruñonosa y esposa D.^a Teresa Gombau, y sus hijos D. José Francisco Valls y esposa D.^a Rosa Gómez, con D.^a Isabel Febrer Gascó. Bien venidos.

TAURINAS

Esta tarde, a las seis, gran acontecimiento taurino en nuestro coso. Interesante novillada sin picadores. Lidarán novillos de la ganadería de Rodríguez Martín Hnos., de Salamanca, los valientes espadas: Juan Manuel URDIALES, José AGUILAR y Manuel GUEVARA.

CRUZ ROJA ESPAÑOLA

El próximo lunes, día 15, a las 11'30 de la noche, en los salones del Círculo Mercantil y Cultural de nuestra ciudad se celebrará una verbená benéfica, en la que tendrá lugar el «VI Concurso del Mantón».

Dado el especial carácter benéfico, esperamos y deseamos una asistencia masiva con el fin de que esta Asociación recaude fondos con los que poder atender tantos casos como se le presentan a través de su Delegación en Vinaroz.

EN VALENCIA

En Valencia, donde residía, falleció D. Luis Safón Calbé, hijo del ilustre vinarocense Agustín Safón.

Al dejar constancia de la triste noticia, desde estas columnas nos asociamos al dolor de los familiares del fallecido y, de manera especial, a su hijo D. Luis Safón Tomás.

NECROLOGICAS

— El pasado día 7 de los corrientes, en nuestra ciudad y a los 84 años de edad, falleció D. Anselmo Codorníu Guarch, cuyo entierro y funerales viéronse asistidos por las numerosas amistades que, en vida, supo agenciarse el fallecido.

Al dejar constancia de la triste noticia, enviamos nuestro más sentido pésame a sus afligidas hijas, Encarnación y Aurora; hijos políticos, José Gimeno y Fernando Ferreres; nietos; hermana, Francisca, y demás familiares, mientras elevamos una oración por el descanso eterno del alma del fallecido.

— El día 6 de los corrientes, a la edad de 55 años y después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S., falleció doña Pilar Pérez Diarte. Su entierro y funerales estuvieron asistidos por los numerosos amigos que, en vida, supo granjearse la finada.

A sus afligidos: esposo, Alfonso Milián Grau; hijas, María Pilar y María Dolores; hijos políticos, Enrique Queral y Enrique Aragüete; nietos, Sandra, Enrique, Alejandro y Quique; hermanos, Miguela, Paquita y Mariano; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familiares nuestra sincera condolencia.

FARMACIAS DE GUARDIA

DIA 14 AGOSTO

D. RAFAEL ROCA
Calle San Francisco

Servicio permanente:
D. JULIAN SANZ
Calle del Puente

FARMACIAS DE GUARDIA

DIA 21 AGOSTO

D. JOSE MARIA LLUCH
Plaza Parroquial

Servicio permanente:
D. JULIAN SANZ
Calle Puente

—oOo—

CUPON PRO-CIEGOS

	CS	B
Viernes, 5	968	152
Sábado, 6	217	342
Lunes, 8	850	878
Martes, 9	091	968
Miércoles, 10	797	—
Jueves, 11	797	753

—oOo—

CINE COLISEUM

Sábado y domingo, tarde y noche, «LOS ULTIMOS HOMBRES Duros».

Lunes, tarde y noche, «BRUJA, MAS QUE BRUJA».

CINE ATENEO

Sábado y domingo, tarde y noche, «RIFLES DE BENGALA».

Lunes, tarde y noche, «UNA TARDE EN EL CIRCO».

OCASION

VENDO PISO en Grupo Virgen del Carmen (marineros), con muebles o sin ellos. — INTERESADOS: Llamar al teléfono 45 01 20. Tardes, de 8 a 9.



ROGAD A DIOS POR EL ALMA DE

Pilar Pérez Diarte

Que falleció en esta ciudad el día 6 de agosto de 1977, a la edad de 55 años, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

(E. P. D.)

Sus afligidos: esposo, Alfonso Milián Grau; hijas, María Pilar y María Dolores; hijos políticos, Enrique Queral y Enrique Aragüete; nietos, Sandra, Enrique, Alejandro y Quique; hermanos, Miguela, Paquita y Mariano; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia ruegan una oración por el eterno descanso de su alma.

Vinaroz, agosto de 1977

NOTICIAS VARIAS

NOMBRAMIENTO

Hace pocas fechas ha tomado posesión de la plaza en propiedad como practicante de zona de Vinaroz el joven vinarocense José Antonio Romeu Llorach. Al cual felicitamos sinceramente.

DE VACACIONES

Procedente de La Martinica han llegado, a pasar entre nosotros las vacaciones estivales, el Sr. Antoine Rossi y esposa María Rey Ripoll e hijos.

Tanto a ellos como a sus familias, les deseamos una feliz estancia.

TERRAZA «SERVOL»

Programación cuidadísima y espectacular a tono con las famosas fiestas del Langostino. Sergio y Estíbaliz, conocidas orquestas y también una femenina compuesta por lindas filipinas. Tablao flamenco con conocidas figuras del arte andaluz.

Para el día 15, lunes, a partir de las once de la noche, gran gala, con la participación del extraordinario cantante-poeta catalán Joan Manuel Serrat. El recital de este popularísimo artista ha despertado en Vinaroz y comarca una inusitada expectación y cabe esperar que, pese a su amplio aforo, la terraza Cervol registrara el mayor lleno de la temporada veraniega. Joan Manuel Serrat, en el cenit de su fama tiene un indiscutible poder de convocatoria y es natural que nadie quiere perderse el acontecimiento. Joan Manuel actuó en este verano loco, hace unos días, en el castillo de Sagunto, con un lleno total y una recaudación muy jugosa. Hoy cantará en Moya (B.). Mañana, domingo, en Valldoreix (B.); y el martes, 16, en Malgrat (B.). Tal como anda la venta de localidades cabe presumir que se agotará el papel, pues el show tiene sin duda, un acento especial.



SANTORAL

Sábado, 13: San Hipólito.
Domingo, 14: San Eusebio.
Lunes, 15: Asunción de María.
Martes, 16: San Esteban de H.
Miércoles, 17: San Jacinto.
Jueves, 18: Santa Elena.
Viernes, 19: San Juan Eudes.
Sábado, 20: San Bernardo.

PARROQUIA ARCIPRESTAL INTENCIONES DE LAS MISAS DE LA SEMANA

DOMINGO, 14. — Arciprestal: 8 horas, F. Salvador Costa. 9 h., F. José María Peris Polo. 11 h., F. Almas. 12 h., F. Familia Diarte-Pla. 19 h., Aniceto Negre Aparici. 20 h., Familia Arseguet Chaler. Clínica: 9'30 h., libre.

LUNES, 15. — Arciprestal: 8 h., José Santos Ramos. 9 h., Teresa Enriquez Gallinat. 11 h., Joaquín Selma Sancho. 12 h., Familia Arseguet Chaler. 19 h., F. Capellania Santiago. 20 h., Domingo Obiol. Clínica: 9'30 h., libre.

MARTES, 16. — Arciprestal: 9 h., M.^a Consuelo Miralles Catalá. 12 h., Familia Llasat - Alcoverro. 20 h., Celia Frexes Blasco. Colegio: 8 h., Joaquín Pla. Hospital: 8 h., F. Joaquina Albiol.

MIÉRCOLES, 17. — Arciprestal: 9 horas, Rodrigo Guarch Guarch. 12 horas, Teresa Borrás Ribera. 20 h., Casimiro Caballer. Colegio: 8 h., F. V. Bernat - A. Doménech. Hospital: 8 h., Inmaculada.

JUEVES, 18. — Arciprestal: 9 h., Dolores Fontanet Ribera. 12 h., Intenciones devota. 20 h., F. Carmen Sanz. Colegio: 8 h., Inmaculada Malagón. Hospital: 8 h., Escolástica.

VIERNES, 19. — Arciprestal: 9 h., Domingo y Teresa Caballer. 12 h., Filomena Chillida Saura. 20 h., Con-

cepción Allez. Colegio: 8 h., Escolástica Bueno. Hospital: 8 h., F. Amela Adell.

SABADO, 20. — Arciprestal: 9 h., Soledad Fons Costas. 12 h., F. Sebastiana Serret. 20 h., Familia Giner Ribera. Colegio: 8 h., F. Barceló Ayora. Hospital: 8 h., F. Manuela Forner.

PARROQUIA DE SANTA MARIA MAGDALENA

Semana 3.^a de agosto

CULTOS

DOMINGO, 14. — 8'30, Misa por Misericordia Fernández. 11'30, Misa «Pro-Parroquia». 12'30, Misa por Aurora Soto. 19'30, Misa por Nati y Pura Gozalbo - Agus. Diez. 20'30, Misa (gregoriana) por Elías Fullana. 10'30, Misa en la Capilla de la Virgen del Carmen. 11'15, Misa en la Capilla de San Roque.

LUNES, 15. — Festividad: Asunción de Nuestra Señora. 8'30, Misa por Manuel Monfort. 11'30, Misa Pro-Parroquia. 12'30, Misa (libre). 19'30, Misa por Domingo Miralles Borrás. 20'30, Misa (gregoriana) por Elías F. 10'30, Misa en la Capilla Virgen del Carmen. 11'15, Misa en la Capilla de San Roque.

MARTES, 16. — 8'30, Misa por Aurora Pastor. 19'30, Misa por Providencia García. 20'30, Misa (gregoriana) por Elías F.

MIÉRCOLES, 17. — 8'30, Misa por Manuel Gombau Chaler. 19'30, Misa a intención de la familia Carpe. 20'30, Misa (gregoriana) por Elías Fullana.

JUEVES, 18. — 8'30, Misa por Aurora Soto. 19'30, Misa por José Pauner. 20'30, Misa (gregoriana) por Elías F.

VIERNES, 19. — 8'30, Misa por Jac. Ortega - José Sánchez. 19'30, Misa por Sebastián Verdera F. 20'30, Misa (gregoriana) por Elías F.

SABADO, 20. — 8'30, Misa por Rafael Server. 19'30, Misa por los difuntos de la familia Carpe. 20'30, Misa (gregoriana) por Elías F.

PROCLAMAS MATRIMONIALES

Desean contraer matrimonio:
Don Edmundo Fernando Barreda y Cubells, soltero, de Vinaroz, hijo legítimo de Roberto B. Monfort y Amelia C. Cabo, y doña María Teresa Royo y Boix, soltera, de Forcall, vecina de Vinaroz, hija legítima de Lorenzo R. Rabaza y Matilde B. Sabater.

Don Manuel Cervera y Gombau, soltero, de Vinaroz, hijo legítimo de Domingo C. Gombau y Teresa G. Mariano, y doña Inmaculada Cubells y Badules, soltera, de Vinaroz, hija legítima de Alvaro C. Cabo y María B. Peiró.

Les deseamos mucha felicidad.

PARROQUIA SAN AGUSTIN CULTOS DE LA SEMANA

DOMINGO, 14. — Misa, 9'30. Intención: Pueblo de Dios. Misa, 11'30. Intención: Acción de gracias. Misa, 13. Intención libre. Misa, 20. Intención libre.

LUNES, 15. — ASUNCION DE NUESTRA SEÑORA. Misa, 9'30. Intención: Dolores Beltrán y Rafael Amela. Misa, 11'30. Intención: Asunción Hospitaler. Misa, 13. Intención libre. Misa, 20. Intención libre.

MARTES, 16. — Misa, 20'30. Intención: Joaquín Pla.

MIÉRCOLES, 17. — Misa, 20'30. Intención: Bautista Sospedra.

JUEVES, 18. — Misa, 20'30. Intención: Bautista Sospedra.

VIERNES, 19. — Misa, 20'30. Intención: Familia Diarte-Pla.

SABADO, 20. — Misa, 20'30. Intención: Bautista Sospedra.

PROCLAMAS MATRIMONIALES

José M. Valanzuela Guadalupe, hijo de José y Sebastiana, y Antonia Alvarez Palomares, hija de Manuel y Carmen.

Pedro M.^a D. Ezquerro Bustos, hijo de Elías y M.^a Eugenia, y María Soledad Batiste Esteller, hijo de Vicente y M.^a Soledad.

Emilio Vicente Bordes Subirats, hijo de Emilio y Josefa Teresa, e Hilario Cerdán Altabas, hija de Casimiro y Victoria.

Francisco Gómez Gómez, hijo de Juan José y Francisca, y María Dolores Esteve Folch, hija de José y Gloria.

Emilio Ozáez Espinosa, hijo de Alfonso y Pilar, y María de los Angeles Mir Catalá, hija de Vicente y María Teresa.

Ricardo Sala Massanas, hijo de José y Salvadora, y María Josefa Pascual Reverter, hija de Andrés y Carmen.

José Luis Cerdá Añó, hijo de Domingo y Carmen, y Pilar Josefina Pitarch Salvador, hija de Ramón y Elvira.

José Ramón Compte Dellá, hijo de Manuel y Rosa, y María Gloria Vergé Caballer, hija de Juan y Lourdes.

HAN CELEBRADO EL SACRAMENTO DEL MATRIMONIO

Vicente Ortiz Cerdá con Josefa Quixal Miralles.

Domingo Fernández Martínez con Esmeralda Tarragó Tarragó.

Juan Antonio Monleón Esteller con María Dolores Cabrera Villalba.

Las tres parejas han contraído matrimonio el día 6.

Felicidades a los nuevos esposos.

VINAROS C. DE F.

Comunicamos a los Sres. SOCIOS del VINAROS C. DE F. que, a partir del próximo martes, día 16 de los corrientes, las oficinas del Vinaroz C. de F. volverán a situarse en el CAFE AZUL. El horario de oficina será de las 20 a las 21 horas (8 a 9 de la tarde).



D. Anselmo Codorníu Guarch

Ha fallecido en esta ciudad el día 7 del corriente, a los 84 años

(E. P. D.)

Sus afligidas hijas, Encarnación y Aurora; hijos políticos, José Gimeno y Fernando Ferreres; nietos; hermana, Francisca, y demás familia ruegan una oración por el descanso eterno de su alma.

Vinaroz, agosto de 1977

I Concurso de Pintura Rápida

BASES DEL CONCURSO

I. — PARTICIPANTES.

Cuantos artistas o aficionados lo deseen, cualquiera que sea su nacionalidad.

Se establecen tres grupos en razón a la edad:

- Mayores de 16 años.
- De 11 a 15 años.
- Menores de 10 años.

II. — TECNICAS A EMPLEAR.

Libre, pudiéndose presentar dos obras.

III. — TEMA.

Paisaje y urbano de Vinaroz.

IV. — DIMENSIONES.

Grupo Primero: Mínimo 65 x 80 y máximo 80 x 100.

Grupo Segundo: Mínimo 46 x 38 y máximo 65 x 80.

V. — CELEBRACION.

El mencionado domingo día 14 de agosto.

A las 9 de la mañana, los concursantes deberán presentarse en el Ayuntamiento, donde se procederá al sellado de las telas y cartulinas.

La entrega de las obras terminadas se efectuará en el local de la Sección Femenina, Avda. Colón, 4 (frente al Colegio Nacional de E. G. B. «San Sebastián»), desde la 1 hasta la 1 y media de la tarde.

VI. — ENTREGA DE PREMIOS Y EXPOSICION.

Las obras quedarán expuestas en el mencionado local de la Sección Femenina, fijándose la inauguración y entrega de premios el mismo día del Concurso, a las cinco de la tarde,

siendo la fecha de la clausura el domingo, día 21. El artista puede señalar el precio de venta de su obra por si hubiere interesados en la compra.

VII. — JURADO.

La composición del Jurado será dada a conocer el día anterior al Concurso.

El Jurado podrá declarar desierto cualquier premio, y conceder aquellos accésits que estime oportunos.

El fallo del Jurado será inapelable.

VIII. — OBRAS PREMIADAS.

Quedarán en propiedad del Magnífico Ayuntamiento de Vinaroz. Las restantes, una vez clausurada la Exposición, podrán ser retiradas por sus autores o personas expresamente autorizadas por escrito.

Cualquier imprevisto será resuelto por el Comité Organizador.

Por el solo hecho de participar en este Concurso, se presupone la aceptación íntegra de estas Bases por parte de los concursantes.

PREMIOS

GRUPO PRIMERO

- Premio 1.º Trofeo «Ciudad de Vinaroz» y 15.000 ptas.
Premio 2.º Medalla de plata y 10.000 ptas.
Premio 3.º Medalla de bronce y 5.000 ptas.
Accésit. Medalla y 3.000 ptas. cada uno.

GRUPOS SEGUNDO Y TERCERO

- Premio 1.º Medalla de oro y obsequio.
Premio 2.º Medalla de plata y obsequio.
Premio 3.º Medalla de bronce y obsequio.
Accésit. Medalla y obsequio.

EL LUNES, LA TRAVESIA AL PUERTO

El próximo lunes, Festividad de Nuestra Señora de la Asunción, se celebrará la XXII Travesía al Puerto de Vinaroz. Esta va a ser la más triste de cuantas se han celebrado; el equipo de Vinaroz ha dejado de existir, lo tan temido ha ocurrido ya, ni un solo nadador local tomará la salida. Al menos nadie está preparado, nadie entrena. Quizá alguien nade la prueba, pero sin ninguna posibilidad de estar entre los primeros.

Las «travesías» están desapareciendo; el pasado año no se celebró la de Valencia ni la de Gandía; la de Castellón una vez consistió en una prueba fuera del Puerto. Es muy probable que este año se celebre por última vez la de Barcelona, la población de las aguas de los puertos es cada vez mayor y es aconsejable suprimirlas. En Vinaroz aún permanecen casi limpias y en algunas zonas completamente limpias y quizá nunca lleguen a ensuciarse como en otros puertos, pero las competiciones se deben celebrar en otros lugares.

Todos los equipos que toman parte en nuestra Travesía tienen su piscina para entrenar todo el año y ante gente así nada se puede hacer. Y, sin embargo, hicimos mucho hasta el pasado año, pero por fin los muchachos se han cansado y han abandonado todos a una, estaba previsto, se podía tardar más o menos, pero esto era irremediable.

De que hay afición por la natación no hay duda. El más puro, útil y sano de los deportes está en auge, pero entre los menores, precisamente este verano se están celebrando tres cursillos al mismo tiempo. No obstante, en Vinaroz nunca podrán llegar a ser campeones, aunque sean buenos nadadores. Nunca creí que en nuestra ciudad pudiéramos disponer de piscina cubierta en un próximo futuro, pero sí en una piscina olímpica municipal, si no es así no hay que esperar a poder formar de nuevo un buen equipo como hemos tenido durante veintiocho años.

Pero vayamos a nuestra Travesía. ¿Será este año la última? Yo creo que no vale la pena seguir celebrándola si no hay participantes locales y así lo aconsejé, pero...

El historial es el siguiente:

- I. Manuel Figueredo, C. P. Vinaroz.
- II. T. Martínez Urios, C. A. Ilicitano.
- III. T. Martínez Urios, C. N. Delfín.
- IV. Carlos Piñar, C. N. Canoe.
- V. Marcelino Rodríguez, C. P. Vinaroz.
- VI. Marcelino Rodríguez, E. D. Vinaroz.
- VII. Marcelino Rodríguez, C. Anigrasa (Vinaroz).
- VIII. Marcelino Rodríguez, C. Anigrasa (Vinaroz).
- IX. Marcelino Rodríguez, C. Anigrasa (Vinaroz).
- X. Salvador Montoliu, C. N. Villarreal.
- XI. J. Ferrer Grima, C. N. Ferca (Valencia).
- XII. J. A. Chicoy, C. R. Alicante.
- XIII. Enrique Melo, C. N. Gandía.
- XIV. Enrique Melo, C. N. Gandía.
- XV. Enrique Melo, C. N. Gandía.
- XVI. Enrique Melo, C. N. Gandía.
- XVII. Javier Mestre, C. N. Ferca (Valencia).
- XVIII. Luis Sanjuán, C. N. Delfín (Valencia).
- XIX. Gerardo Beltrán, C. N. Ferca (Valencia).
- XX. Gerardo Beltrán, C. N. Ferca (Valencia).
- XXI. Manuel Forner, C. N. Hospitalet.

CAMPEONATO LOCAL

Como decía antes, la natación entre los menores está en auge y es por ello que se ha organizado una competición para ello, para después de la Travesía, mientras se componen las clasificaciones.

Serán dos pruebas, la primera para niños y niñas y podrán participar los nacidos en 1965 hasta 1970 sobre una distancia de doscientos metros.

A continuación una prueba de veinticinco metros para los nacidos en 1971 hasta 1974. Solamente nadarán veinticinco metros, pero dos o quizá tres serían capaces de nadar los mil doscientos de que consta la Travesía.

A. FIGUEREDO

COMERCIAL BALADA

LIBRERIA • PAPELERIA • FILATELIA • ARTES GRAFICAS • EDITORIAL •

Números premiados:

5-8 = 68 / 6-8 = 17 / 8-8 = 50 / 9-8 = 91 / 10-8 = 97 / 11-8 = 97



SEGUNDO ANIVERSARIO DE

José Roso Agramunt

Que falleció cristianamente en esta ciudad, el día 13 de agosto de 1975, a la edad de 89 años, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

(E. P. D.)

Su afligida esposa, Joaquina Santapau; hija, Josefa; nietos, María Victoria, Juan José, Joaquín y Antonio; hermana, Rosa; sobrinos, primos y demás familia suplican le tengan presente en sus oraciones.

Vinaroz, agosto de 1977

Electromecánica **ADELL**

PILAR, 50 y 54

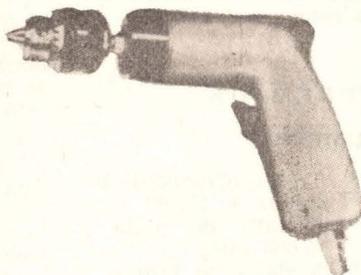
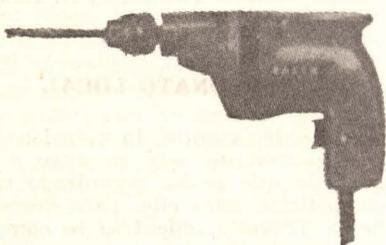
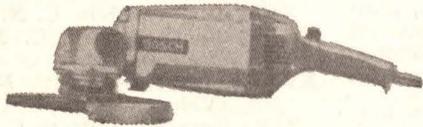
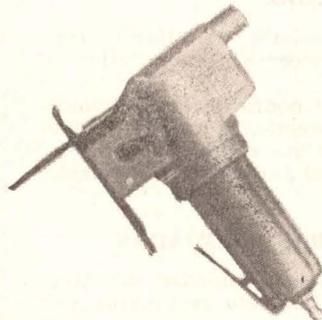
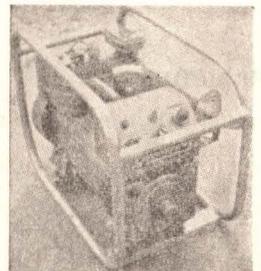
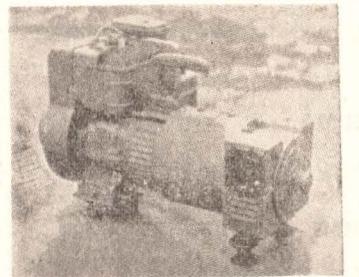
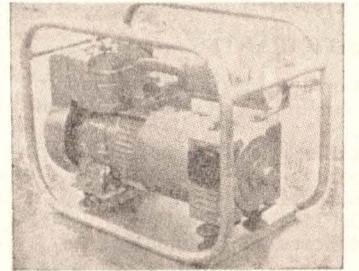
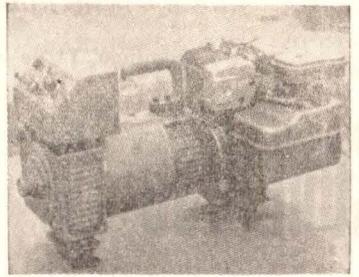
TELEFONO 45 05 94

VINAROSZ

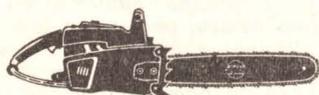
TALLER SERVICIO OFICIAL **BOSCH**

VENTA Y REPARACION DE HERRAMIENTAS ELECTRICAS Y NEUMATICAS **BOSCH**

PARA LA INDUSTRIA EN GENERAL



Motosierras eléctricas y gasolina



SERVICIO OFICIAL

Johnson

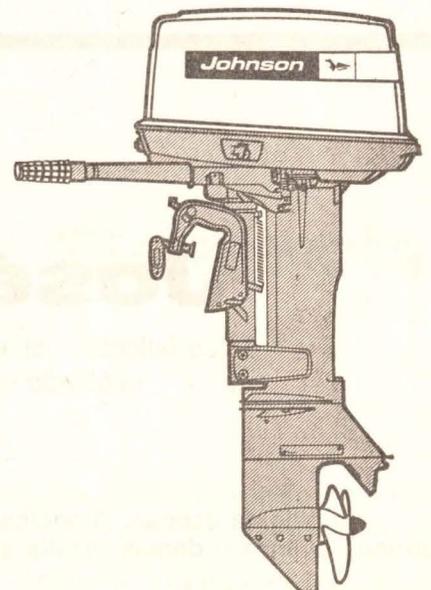
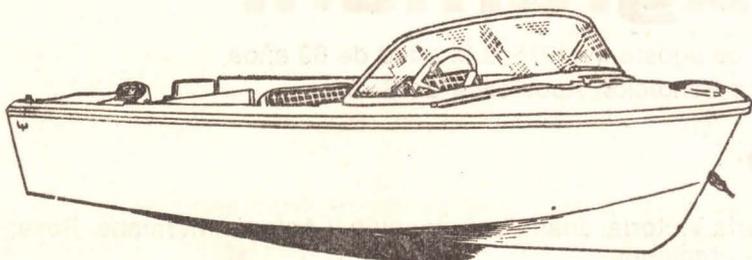
Venta de embarcaciones y equipos completos para bucear
Carga de botellas, trajes isotérmicos, fusiles para pesca submarina
y demás accesorios de la acreditada marca NEMROD

REPARACION E INVERNAJE

Venta y exposición en

Electromecánica **ADELL**

Pilar, 50 y 54 - Tel. 45 05 94 - Vinaroz



VINAROS, 1 - VALENCIA, 4

Había gran expectación para ver al Valencia, cuyo equipo se había anunciado con sus figuras más relevantes. A media mañana de ayer se supo que habían surgido dificultades y que, pese a la enorme buena voluntad de la Directiva vinarocense, hasta el punto de que, a primeras horas del día de ayer, viajara el Presidente Sr. Griño a la capital de El Turia para ver de zanjar dichas dificultades, nada pudo hacerse por uno de esos imponderables que existen en el fútbol, aun cuando éste tenga carácter de partido amistoso como era el de ayer. La Directiva, con gran sentido de su responsabilidad, divulgó la verdad del caso y redujo sensiblemente el precio de las localidades, a fin de que el público no se llamara a engaño. Vino un Valencia cuajado de valores jóvenes y entre los cuales, únicamente del primer equipo, el guardameta Balaguer y sus compañeros Saura y Claramunt.

A pesar de estos inconvenientes, la entrada en «El Cervol» fue muy apreciable, dado que era día laborable. Los graderíos animadísimos nos hicieron pensar lo que hubieran sido si se hubiera confirmado la alineación de la plantilla auténtica valenciana.

El partido resultó entretenido, sin grandes alardes futbolísticos que, a principios de temporada, tampoco pueden esperarse. Los muchachos del Valencia evidenciaron una mejor conjunción que la de los locales, a quienes les falta rodaje sensiblemente. Ganó el Valencia por 4 goles a 1. Pudieron haber sido más, y también el Vinaroz pudo haber marcado en aquellas hasta cuatro ocasiones, de la segunda parte, en las que se perdió oportunidad por nula suerte.

Vimos en el Valencia la veterania sabia de un Claramunt que guarda destellos de su probada clase. A un Saura en tono magnífico, aún sin esforzarse por aquello de lo amistoso del encuentro. A Balaguer segurísimo bajo los palos en las contadas ocasiones en que fue inquietado. En el gol del Vinaroz, conseguido de penalty por Ferrando, nada pudo hacer contra la habilidad de nuestro jugador. Del resto de los valencianos apuntaríamos la agilidad y buen toque de pelota del joven Subirats, con el 8 en la espalda, y la promesa de un buen delantero centro que hay en Miguellín. El resto de sus compañeros luchando unos más y otros menos, pero todos con buena puesta a punto. El primer gol valenciano lo consiguió Choco. Luego empató Ferrando por el penalty con que se castigó un derribo de Serrano dentro del área. Se adelantó el Valencia con el segundo gol, conseguido por Claramunt en jugada maestra y Miguellín logró, luego, el 3 a 1 cabeceando un excelente pase de Subirats. Así llegamos al descanso.

Al reanudarse el juego aparecieron los consabidos cambios de estos amistosos de pretemporada. En el Vinaroz salieron: Valero, Marín, Javier, Orejuela y Cristóbal que no habían jugado el primer tiempo. Y en el Valencia lo hicieron: Palau, Zapata, Martínez y Morell que no figuraron en el equipo de salida.

Pocos minutos del segundo tiempo y Beltrán se lesionó y volvió a entrar Pérez en juego. Luego fue Claramunt el que se retiraría siendo sustituido por Morell, quien a poco de entrar en juego sirvió la pelota en bandeja para que el pequeño y moreno Zapata, con el 13 a la espalda, fulminara el cuarto gol, que dejó el partido sentenciado con ese 4 a 1 favorable a los de El Turia. Ultimamente, en las filas locales, Calomarde se retiró y volvió Ferrando al terreno de juego.

El Vinaroz señaló, todavía, la bisoñez de su conjunto como es casi normal a principios de temporada y con falta de partidos en las piernas. No hay que desanimarse por ello, pues el rodaje se consigue jugando partidos y para esto se organizan estos amistosos de cuyos resultados no hemos de sacar consecuencias fatales, ni muchísimo menos. Otros equipos de mayores campanillas, sin que sean citados aquí, han encajado severas derrotas por lo que estamos diciendo. Con más partidos jugados podremos avanzar comentarios más concluyentes. Ahora sólo interesa trabajar, jugar partidos, para lograr este conjunto que puede conseguirse si se atina en ensamblar las piezas que ahora parecen sueltas. Nosotros somos de quienes así lo esperan.

Lanzó el saque de honor el hijo menor del Vicepresidente, Sr. Serret, entre los aplausos del público. Al terminar el partido, D. Ricardo Serret hizo entrega a Balaguer el espléndido trofeo donado por la firma comercial de su nombre y que consiste en un valiosísimo langostino montado sobre pedestal de mármol. Nutridos aplausos acompañaron esta entrega, con lo que se despidió al Valencia, en espera de lo que se ha prometido y que es el volver al «El Cervol» antes de iniciarse la Liga con la plantilla completa. El Vinaroz y su afición lo merecen y esperamos que la Directiva valenciana así lo comprenda y lo cumpla.

Las alineaciones iniciales fueron:

VALENCIA: Balaguer; Payá, Domingo, Viñals; Higinio, Claramunt; Saura, Subirats, Miguellín, Esteban y Choco.

VINAROS: Usubiaga; Calomarde, Sos, Tena; Marco, Coll; Pérez, Ferrando, Genaro, Serrano y Alías.

Arbitró sin pena ni gloria el castellanense Sr. Escrig, auxiliado por sus compañeros Peñarocha y Andrés.

GOL-KIK

Club Balonmano Vinaroz

Ante la oportunidad brindada por la Federación Nacional de Balonmano con la ampliación a cuatro de los grupos de la Primera División Nacional del mencionado deporte, el balonmano local ha unido sus fuerzas para crear un Club que presentara en equipo en la mencionada categoría para la próxima temporada, este Club nace bajo el nombre de CLUB BALONMANO VINAROS y persigue como fines primordiales el desarrollo de la práctica y de la afición al Balonmano en nuestra ciudad, para lo cual, además de este equipo en Primera División Nacional, piensa mantener un equipo en primera categoría provincial, así como un juvenil, además de potenciar las actividades de la Escuela de Balonmano ya en funcionamiento en nuestra ciudad desde el año pasado.

Nace el CLUB BALONMANO VINAROS de la fusión de los dos Clubs hasta ahora existentes en nuestra ciudad dentro de este deporte: C. P. Gráficas Balada y C. B. Vinaroz - Muebles de Cocina LANVY, y cuenta con el patrocinio para la próxima temporada de la firma MUEBLES DE COCINA LANVY, a la cual desde estas líneas agradecemos su gran colaboración en favor del Balonmano y, en definitiva, del deporte eminentemente local.

Este Club está formado, única y exclusivamente, por vinarocenses, tanto en cuanto a jugadores como en cuanto a Junta Directiva se refiere, y es la afición vinarocense la que le deberá dar su aprobación y definitivo espaldarazo. Es, por ello, por lo que desde aquí nos dirigimos a esa afición en solicitud de su apoyo para la nueva empresa de mantener el Balonmano y con ello al deporte local a la mayor altura posible dentro del deporte nacional, necesitamos de ese apoyo y sabemos positivamente que sin él, todos nuestros esfuerzos no podrán alcanzar el éxito apetecido.

Sabemos que la afición al Balonmano en nuestra ciudad existe, si bien en estos momentos se encuentra un poco en estado de hibernación, ya que, aunque siempre ha habido personas que con su esfuerzo han intentado conseguir esta presencia de Vinaroz a nivel nacional, nunca lo habían conseguido, y es ahora cuando se nos ha brindado esta magnífica oportunidad cuando por nuestra parte vamos a redoblar esfuerzos para no desaprovecharla y para ello un poco egoístamente contamos con esta afición.

No queremos despedirnos sin antes desde estas líneas expresar nuestro máximo agradecimiento a todas aquellas personas y entidades que han luchado durante tantos años por mantener el Balonmano en nuestra ciudad y que al fin y al cabo han hecho posible que empiece esta nueva etapa tan importante para el deporte local.

Gracias,

CLUB BALONMANO VINAROS

Obdulio Balanzá Fábregas

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
COMPRAVENTA DE TODA CLASE DE FINCAS
PRESTAMOS

Costa y Borrás, 17, 5.º-B Tels. 45 08 15 y 45 01 02
VINAROS

MARIA ROSA

ESTETICA
Y BELLEZA FEMENINA



Esteticienne Diplomada

Limpieza de cutis
Tratamiento de acné
Maquillaje
Manicura
Depilación definitiva y a la cera
Tratamiento especial para las arrugas

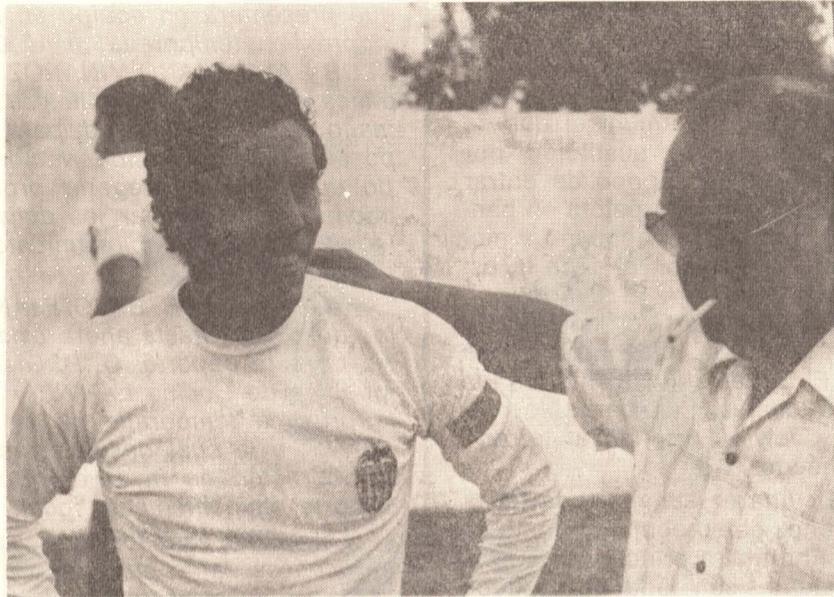
25 AÑOS DE PAZ, 5, 3.º-A ★ Teléfono 45 07 34 ★ VINAROS
POR FAVOR RESERVE HORA CON ANTELACION

Manolo Mestre y Pepe Claramunt,

dos hombres del Valencia C. de F.

El inesperado «forfait» del Valencia C. F. con sus ases y en última instancia restó tal vez solemnidad a la presentación del Vinaroz C. de F. como Segunda B, en la apertura de «El Cervol». La contrariedad produjo cierto desencanto, pue eso de ver en acción a figuras de tanto relumbrón como Diarte y Kempes, no es fácil por estos pagos, pero los imprevistos también están para algo. Todo parece indicar que las «estrellas» de Marcel Domingo pisarán el primoroso césped de «El Cervol», antes de que el fútbol oficial empiece su singladura. Hay por medio un compromiso de honor y estamos convencidos que el Valencia C. F. es, ante todo, un Club señor.

Los tibios pitidos que prolongaron la presencia del combinado blanquillo se tornaron en reiteradas muestras de complacencia, pues los chicos que comandaba Manolo Mestre dieron una muy convincente lección de fútbol. El entorno de este fascinante deporte es así y como tal hay que aceptarlo.



piensan que Claramunt está ya acabado. Si fallase algo, cogería el portante y a otra cosa. Sería estúpido estropear una carrera ciertamente lustrosa y ganada tan a pulso.

—oOo—

Pepe Claramunt, 23 ocasiones con la zamarra del equipo nacional y también capitán.

—¿Qué recuerdos afloran en tu mente al abrir esta página?

—Puedes suponer que fueron unas vivencias realmente maravillosas. Se siente uno muy responsable y con ganas de superarse hasta lo indecible, con tal de dejar bien alto el pabellón de España. Mi primer partido con el equipo A tuvo lugar en Sevilla y contra Suecia. Ganamos por 3-1. Era un 28 de febrero de 1968.

Pepe Claramunt, uno de los últimos monstruos del fútbol valenciano, todavía sigue en la brecha.

—¿Cómo andas de popularidad?

—La masa ya sabes cómo responde. Cuando estás en el candelerero todo son halagos y palmaditas, y luego apenas si se acuerdan de uno. Conmigo el público sigue amable, pues no olvida que yo defendí los colores del Valencia con mucha entrega, con mucha honestidad, y eso queda.

—¿Qué le ha dado Claramunt al Valencia?

—Un trozo de mi corazón. Sería incapaz de vestir otros colores, pues siempre lo hice de blanco, y con ese escudo en el pecho tan entrañable.

—¿Volverá el Valencia C. F. por sus fueros?

—Estoy convencido que se acabará con la mala racha y habrá gloria para el equipo grande de la Región. Basta ya de abstinencia, pues la afición merece que su equipo le proporcione alguna satisfacción de cierta relevancia.

—¿Qué opinión te merece Marcel Domingo?

—Llega con una aureola de hombre de carácter fuerte y polémico, pero de acusada personalidad y de mucho prestigio en esta faceta. Pienso que puede dar al Valencia ese sello que tanto ha definido a los equipos que hizo triunfar. En fin, que tenga suerte.

—¿Qué consejos para los de la nueva ola?

—Sacrificarse mucho y no desmayar. Todo lo que vale cuesta y, luego, tiene su justa compensación.

—¿El fútbol qué te ha dado a ti, Pepe?

—Muchísimas cosas. Vamos a dejar las rabietas aparte, porque las satisfacciones las superan con creces. Un porvenir, amigos de verdad. Una filosofía de la vida, asentada en los pilares del deporte, que me llena. El fútbol ha sido y sigue siendo el gran amor de mi vida. Todo lo que soy se lo debo a él y, por tanto, mi gratitud sincera.

—¿Cómo afrontas la Liga 1977-78?

—Con la misma ilusión de siempre, tal vez superada, porque es un desafío a ese tobogán que te depara la edad.

—¿Qué tal lo has pasado por Vinaroz?

—Fenómeno. Todo han sido atenciones. Vaya langostinada. Fue muy gentil el público al despedirme con una ovación tan cariñosa. Me llegó al alma, de verdad.

Manolo Mestre

Nació en Oliva, hace 42 años. Defendió con extraordinario acierto y durante más de diez temporadas los colores del Valencia C. F.

—¿Tu alegría más explosiva?

—Puedes poner, por ejemplo, la victoria sobre el At. Bilbao en una final de Copa (2-1).

—¿Cuántas veces internacional?

—Nueve. Debuté en Valencia contra Austria, el 22 de noviembre de 1959. Se venció por 6-3.

—¿Qué significa para ti el Valencia C. F.?

—Poco menos que el Norte de mi vida.

—¿Entrenador milagro?

—Estoy en los servicios técnicos del Club y cumplo órdenes.

Tomó el relevo del yugoslavo Milasovich y de Heriberto Herrera.

—¿Por qué no seguiste como hijo de entrada?

—Prefiero estar en la segunda línea y así uno no se gasta.

—¿Tuviste alguna oferta tentadora?

ficiosas a lo largo de la temporada.

—¿Qué esquema definirá al Valencia C. F. 1977-78?

—Eso es cuestión de Marcel. Cada partido merece una atención distinta.

—¿Vendrá algún refuerzo sonado?

—Se rumorea. Suenan muchos nombres: Platini, Bonhoff, etcétera, etc.

—¿Partidario de que así sea?

—El fútbol se ha convertido en un espectáculo masivo y caro y, por lo tanto, el público quiere «vedettes».

Pepe Claramunt

El de Puzol cuenta 31 años de edad.

—¿Cuerda para rato?

—Como ya sabes, últimamente estuve en el dique seco con una lesión muy fastidiosa que, finalmente, me llevó al quirófano. Incluso pensé que aquello era el principio del fin, pero se resolvió bien y ahora me encuentro como nuevo. Creo que me quedan un par de años a pleno rendimiento.

—¿Piensas reverdecer viejos lauros?

—Hay que ser realistas y hacerse a la idea de que mi mejor momento quedó atrás, pero puedo ofrecer todavía un buen servicio al equipo.

—¿Cuenta Marcel Domingo con tu titularidad?

—Francamente pienso que a lo mejor no entro en sus planes. Ello me estimulará para superarme y dar un mentis a los que

—¿Qué opinión te merece Mario Alberto Kempes?

—Aparte de un jugador fuera de serie, con una rara facilidad de disparo, es un muchacho de lo más sencillo que existe.

—¿Algún favorito para empezar?

—Ni hablar. El fútbol es ilógico. Resultará, en definitiva, favorito el que trabaje más, el que la suerte no se le muestre esquiva, el que cuente con los mejores arbitrajes y, en definitiva, el que sea más regular.

—¿Qué tal pasaste el día en Vinaroz?

—Muy feliz. A mí me gusta Vinaroz, me cae bien de siempre. He charlado largo y tendido con Vicente Piquer, amigo y compañero de aquella época inolvidable.

—¿Ves al Vinaroz C. de F. con posibilidades de hacer un buen papel en Segunda B?

—Estoy convencido que no hará el ridículo, sino todo lo contrario. Además, cuenta con un público adicto y vehemente, y esto es una baza realmente poderosa.

—De un equipo de Primera y con muchos verdes por medio.

Preferí quedarme en casa, en el Valencia C. F.

—¿Era tan dictador el paraguayo H. H.?

—Tal vez en exceso. Tenía a los jugadores muy nerviosos.

—¿Es más dúctil Marcel Domingo?

—El francés, cara al exterior, anda un poco a la defensiva, pues por lo visto ha tenido líos con la Prensa. Con los jugadores y conmigo se porta sensacionalmente. Los jugadores le quieren. Nunca he oído la más mínima queja contra él. Les hace sufrir en el trabajo físico, pero psíquicamente se distraen. Marcel Domingo, para mí, es muy humano.

—¿Cambiará la faz del Valencia C. F.?

—Yo espero que sí. Es un gran técnico, con ideas propias y dispone de buena plantilla. Por de pronto ha entrado por la puerta grande y se espera la resurrección del Valencia, tan apagado de un tiempo a esta parte. Por lo menos faltaron lo éxitos de clamor.

—¿Partidario de un preparador físico?

—Desde luego. Siempre es mejor disponer de equipo en este aspecto. Rafa se lo trae Marcel desde Burgos. Su técnica es tal vez más variada, y eso da amenidad a la tarea.

—¿Partidario de las concentraciones de los famosos «stages»?

—Conveniente, pues así se planifica mejor el trabajo. Los



jugadores se conocen mejor entre ellos y con los que llevan la batuta deportiva. Se sacan interesantes conclusiones, que a la postre pueden ser muy bene-

—¿Por qué no vino el Valencia al completo?

—No entro ni salgo en esta cuestión. A mí me dieron orden de embarque y para aquí me vine. Ignoro cómo se llevaron a cabo las estipulaciones.

—¿Cómo se os trató?

—De fábula. Y es que estos langostinos de Vinaroz tienen un gancho especial. La Directiva y los invitados, que eran unos seis u ocho y los periodistas, hicisteis que nuestras horas en Vinaroz supieran a poco.

—¿Veremos en «El Cervol» al Valencia C. F. con sus figuras?

—Pienso que hay posibilidades. Aunque todo anda muy apretado, pues la Liga y el partido contra el At. Madrid están a la vuelta de la esquina, tal vez se encuentre un hueco para llevar a cabo la deseada exhibición.

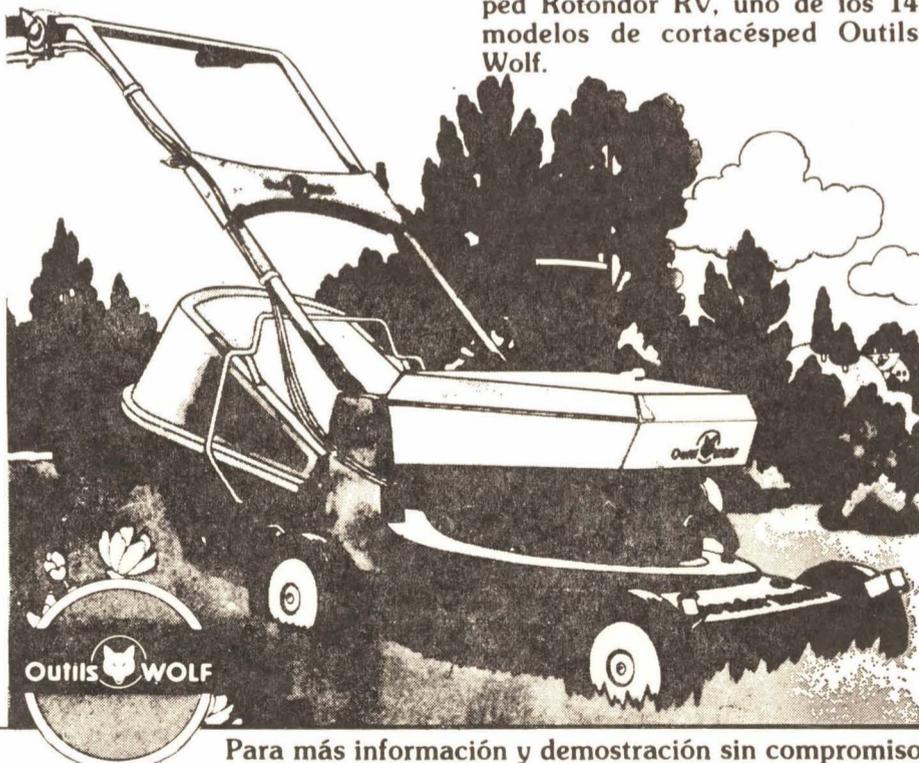
—oOo—

Pepe Claramunt y Manolo Mestre, dos instituciones del Valencia C. F., con llaneza y buen talante nos reiteraron una y otra vez que la estancia en Vinaroz tuvo un encanto singular. A mí, me parece que llevan su razón.

ANGEL

EL CORTACESPED MAS VENDIDO EN ESPAÑA.

Usted está viendo el Cortacésped Rotondor RV, uno de los 14 modelos de cortacésped Outils Wolf.



Este es un modelo autopropulsado, de gran solidez y sencillo manejo. Sus posibilidades son prácticamente ilimitadas. Para Rotondor RV no hay terreno con dificultades: trabaja cómodo, rápido y silencioso tanto en superficies llanas como en terrenos con pendiente pronunciada, cortando la hierba al tiempo que la recoge.

Rotondor RV trabaja solo. Usted simplemente lo acompaña paseando.

Estas son algunas de las razones por las cuales los Rotondor de Outils Wolf son los cortacéspedes más vendidos en España.

OUTILS WOLF
LOS UTILES PARA DISFRUTAR SU JARDIN

Para más información y demostración sin compromiso, diríjase a:

BRILUC JARDIN MAQUINARIA

Avda. José Antonio, 1 - Frente Iglesia Sta. Magdalena - Tel. 45 06 02
VINAROS

J. SEBASTIAN FARGA

Esta tarde, a partir de las 8 h., nuestro Pabellón será escenario de un deporte inédito, joven, tremendamente espectacular, que está ganando adeptos en todas las latitudes. Se trata de la cama elástica en varias modalidades. Uno de sus rutilantes campeones es Juan Sebastián Farga Kraehenbulh, de 18 años de edad, fuerte contextura física, 1'81 de techo, vinculado a Vinaroz por lazos de familia y estudiante de Magisterio.

Pasa el verano en el huerto de la calle de las Almas con su madre y hermanos, y por unos momentos la conversación se centra en tan interesante tema.

—¿Cómo surgió tu afición por este deporte?

—Bueno, ya sabes, en el «cole» a todos nos da por hacer pinitos por cualquier deporte. A mí no me apetecía demasiado patear el balón redondo. La natación y la gimnasia me producían mayor satisfacción. Nuestro profesor de Educación Física en el Dom Bosco, José Molíns, un destacado gimnasta rival del malogrado Joaquín Blume, nos metió el gusanillo dentro. Era un deporte apenas conocido y, en verdad, atrayente.

—¿País pionero?

—Francia. Entre la juventud de allende Los Pirineos, tiene mucha aceptación. Los campeones del mundo de esta especialidad tienen su cátedra en el vecino país. Su monarca es Richard Tisson.

—¿Cuál es su pulso en España?

—Aceptable. Va tomando cuerpo.

—¿Qué ciudades se llevan la palma?

—Barcelona, Madrid, Sevilla, Huesca y La Coruña.

—¿Valencia, qué puesto ocupa?

—Importante. El Dom Bosco es el «alma mater».

—¿Qué especialidades incluye?

—Mini-tramp y Tumbleing.

—¿Categorías?

—Infantiles, Cadetes, Juveniles, Juniors y Seniors.

—¿Qué títulos ostentas?

—El de España de Juveniles.

—¿En cuántas ocasiones?

—Gané en Madrid, Huesca y Madrid.

—¿Viajaste al extranjero?

—Con la selección competimos en Oklahoma (USA), París, Berna, Hamburgo y Viena.

—¿El campeonísimo español?

—El madrileño Alfonso Ginés. Para él, todo es sencillo.

—¿Os apoya la Federación?

—A medias. Parece ser que ahora pone más empeño. Era una modalidad cenicienta, pero se abre camino a marchas forzadas.

—¿Principal pega?

—Los aparatos. Cuestan una fortuna y han de importarse.

—¿Qué cualidades enmarcan tu título?

—No sé. Tal vez, mi agilidad, reflejos y serenidad.

—¿Objetivo base?

—El deporte por el deporte. Aquí no cabe el lucro.

Hoy, debut en Vinaroz.

—¿Animado?

—Mucho. He entrenado en el Pabellón todos los días un par de horas. Como siempre. Agradezco al Concejal de Deportes, Tomás Barrachina, su deferencia.

—¿Intervinientes?

—La flor y nata de la especialidad. Ellos responden por: Jorge Valcanera y Alfonso Ginés. Mis hermanitas Marta y Doroti también andan medidas en el baile y apuntan buen estilo.

—¿Deporte olímpico, en un futuro no lejano?

—Tengo la impresión que alcanzará este nivel en el Certamen de 1984.

—¿En lo alto del «pódium», qué revolotea en tu pensamiento?

—Vinaroz. Es como un pequeño homenaje al pueblo de mi padre. Era su obsesión. Es también, en definitiva, mi patria chica, a la que quiero con todo mi corazón.

—Esta tarde, en el Pabellón, un deportista, un campeón de España. Por de pronto, sirvan estas modestas líneas de cordial y afectuosa felicitación.

ANGEL GINER



autonet

LAVADO AUTOMATICO DE COCHES Y ENGRASE

XXV Años de Paz, 17 - Tel. 45 16 47

VINAROS

Lavará su **COCHE** dejándolo **LIMPIO**, brillante y seco, en pocos minutos

TUNEL DE LAVADO